

La Tremblaille

Bulletin de l'Association des Tremblay d'Amérique

VOLUME XXXVI N° 1

Été 2015 / 2015 Summer



Bienvenue à Tadoussac les 15 et 16 août 2015!



Photo: La maison du tourisme de Tadoussac

WELCOME TO TADOUSSAC

OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

Fondée le 10 avril 1978, l'Association a pour objectifs de:

- Grouper en corporation tous les Tremblay d'Amérique du Nord (autres appellations : Trombley, Trembley, Trumble ...).
- Susciter un sentiment d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.
- Répertoire tous les descendant(e)s de Pierre Tremblay et Ozanne Achon, et constituer un centre de généalogie.
- Constituer un dépôt d'archives et de souvenirs.
- Amener chaque Tremblay à découvrir ses racines et à raconter son histoire.
- Maintenir les liens familiaux avec nos parents Achon et Tremblay en France.
- Faire connaître l'histoire de ceux et celles qui portent ou ont porté le patronyme des Tremblay.
- Souligner le mérite des Tremblay qui se sont démarqués.
- Publier un bulletin de liaison trimestriel (**La Tremblaie**).
- Organiser des rassemblements et promouvoir diverses activités.
- Offrir différents articles aux couleurs des Tremblay et un service de généalogie pour les ascendances en ligne directe.

Conseil d'administration / Board of Directors**Président : Pierre Tremblay, 3456-mav**

151, Terrasse Breault, Lavaltrie, J5T 1C5 (450-586-2090)
tremblaypierre@hotmail.com

Vice-président : Maurice Tremblay, 3373-mav

3653, Rue Ouimet, Jonquière, G7X 1N5 (418-542-4958)
mtremblay027@sympatico.ca

Secrétaire-Trésorier : Pierre Tremblay, 3756-mav

4735, Avenue Erlanger, Québec, G1P 1G8 (418-872-3676)
hderaspe@sympatico.ca

Secrétaire d'assemblée : Rosaire Tremblay, 5-mav

33, De la Mare Claire, Baie Saint-Paul, G3Z 0A6 (418-435-5690)
rosaire@hotmail.com

Henriette Tremblay, 3223

1656, Ch. de la Grande Ligne, Québec, G2N 1Z7 (418-841-4335)
misskarine@ccapcable.com

Lucille Tremblay, 3893

6585, Rue Royale, L'Ange-Gardien, G0A 2K0 (418-822-0055)

Denise Tremblay Perron, 2233-mav

100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4 (418-435-6656)
dperron@charlevoix.net

INTERNET : www.genealogie.org/famille/tremblay/

COURRIEL : associationdestremblay@gmx.com

Rédaction, montage infographique et mise en pages

Denise Tremblay Perron

Révision linguistique

Rolande Perron

Traduction

Christiane Syms

Denise Tremblay Perron
 Pierre Tremblay #3456-mav
 Rolande Perron

GOALS OF THE ASSOCIATION

The Association was founded April 10, 1978 to:

- *Unite all the Tremblays in North America (other spellings may include: Trombley, Trembley, Trumble ...).*
- *Create a feeling of unity, pride and true membership among its members.*
- *Set up a repository of all descendants of Pierre Tremblay and Ozanne Achon, and a genealogy center.*
- *Set up premises for family archives and memorabilia.*
- *Bring every Tremblay to discover his (her) roots and tell his (her) story.*
- *Maintain family bonds with our Achon and Tremblay relatives in France.*
- *Make known the story of those who bear or have beared the Tremblay patronymic.*
- *Emphasize the merit of notable Tremblays.*
- *Publish a quarterly contact bulletin (**La Tremblaie**).*
- *Organize Annual Meetings and promote other activities.*
- *Offer miscellaneous articles bearing the Tremblay coat of arms and a genealogical service for direct line ancestry.*

Autres responsabilités / Other responsibilities**Généalogiste / Genealogist****Sylvie Tremblay, 3211-mav**

45, Rue de l'Équateur, Gatineau (Hull), J9A 3E8
syltremblay@vl.videotron.ca

Web maîtres / Webmasters**Denise Tremblay Perron, 2233-mav**

100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4
dperron@charlevoix.net

Jasmin Tremblay, 3807-mav

4228, Avenue des Pins, Jonquière, G8A 1R9
Jasmin_Tremblay@uqac.ca

Bulletin LA TREMBLAIE**Denise Tremblay Perron, 2233-mav**

100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4
 418-435-6656 / dperron@charlevoix.net

SOMMAIRE / SUMMARY

2. L'Association. The Association
3. Mot du président. Word from the president
4. Nouveaux membres. New members
5. Activité Cabane à sucre
6. Rassemblement. Gathering
9. Cuisine de notre enfance. Kitchen of childhood
10. In Memoriam
11. Hommage posthume. Posthumous Tribute
13. Actualités. Actualities
15. Les Tremblay aux États-Unis. American Tremblays
18. Les petites choses de nos racines. Our ancestors
20. Chronique de généalogie. Chronicle of genealogy
22. L'encre des mots. Your history
29. Formulaire Adhésion-renouvellement-Généalogie
Form New Member-renewal-Genealogy
30. Formulaire Articles promotionnels
Form Items for sale
31. Publicités. Advertisements

PIERRE

#3456 Membre à ve - Life member

**500**

Voilà où l'on est rendu, et ça continue de baisser!

This is how many members we are now and still descending!

Quand on pense qu'il n'y a pas si longtemps, nous étions le double de membres.

Que peut-on faire pour stopper cette décroissance? Publier un calendrier de nos membres, à poil! Harceler tout Tremblay qui croise notre chemin, le menacer d'excommunication ou des pires sévices dignes des extrémistes...

Les Tremblay sont-ils en passe de devenir les Gaulois du Québec? En 2018, nous aurons quarante ans. À quoi bon échafauder le plus beau des scénarios, prévoir des fêtes grandioses, pavoiser et nous réunir, si nous ne sommes qu'une poignée d'irréductibles appuyés sur nos cannes ou en fauteuil roulant pour nous rencontrer dans Charlevoix, berceau de notre belle et grande (mais pas mal moins nombreuse) famille.

Oui, je vous parlerai encore de recrutement. Et oui, il nous faut de la relève. Et oui, on doit être sur les réseaux sociaux. Et oui, notre histoire vaut la peine d'être connue et diffusée à travers l'Amérique et outre-mer. Ce n'est pas normal qu'une des plus nombreuses familles de souche française en Amérique ait tant de difficulté à recruter un nombre proportionnel à son 1^{er} rang au tableau des patronymes des familles québécoises. Il faut que chacun d'entre vous fasse l'effort de recruter au moins un nouveau membre, quitte à lui faire un beau cadeau et l'inscrire à l'ATA. Lors des anniversaires ou à Noël, on se dit : mais qu'est-ce que je pourrais bien lui offrir? Il ou elle a tout! Tout? Non, car il lui manque sa carte de membre de l'ATA et le magnifique bulletin de liaison trimestriel. Les articles, les nouvelles, les photos de La Tremblaie, c'est notre potion magique.

Cet été, nous serons à Tadoussac, premier poste de traite en Nouvelle-France, endroit mythique de par sa position à

l'embouchure du Saguenay. Là même par où sont passés les navigateurs qui emmenèrent les colons qui allaient développer cette immense région qu'est la Saguenay-Lac-Saint-Jean et parmi lesquels on retrouvait des Tremblay dont le plus célèbre Alexis, le *trotteur*. Aujourd'hui, on s'y rend pour admirer le fjord et les baleines sans s'arrêter à penser à ces hommes et à ces femmes qui ont eu le courage de partir à la conquête de ce territoire de forêts et de terres prometteuses. Il faut espérer que l'été prochain, un grand nombre de Tremblay du Québec et d'ailleurs s'y donneront rendez-vous pour y souligner notre 37^e anniversaire. Ces rencontres annuelles sont autant d'occasions de renouer avec cousins et amis ou de faire de nouveaux contacts. Les organisateurs nous ont concocté un séjour inoubliable et plein d'activités. Consultez le programme dans les pages suivantes.

Je vous souhaite un beau printemps et vous convie à notre prochaine rencontre.



Just think, a decade ago we were almost double this number.

How can we stop this decline? We might publish a nude calendar of our members! Or harass any Tremblay that crosses our road; threaten him or her of excommunication or of the worst extremist brutality...

What is the use of preparing a great and memorable Reunion for our 40th anniversary in 2018, if we are just a small group of elders leaning on their canes or in wheel chairs to meet in Charlevoix, cradle of the Tremblays of America?

Recruiting is the only solution. We need new blood, new young members. We must be present on social network. Our family story is worth to be spread all over. How can we explain the difficulty to gather new adherents while we are the number one Quebec family in term of people bearing the same family name? Tremblay in Quebec is like the Smith in USA or the Martin in France. Each one of you must try to enroll a new member, even if it means registering him (her) to ATA. At Christmas or at their anniversary, sometime we don't know what to offer to relatives who seem to have everything. You could offer a membership of ATA that will bring them information, news and pictures from relatives and articles of interest through "La Tremblaie" our bulletin.

This summer our Reunion is held in Tadoussac. First trading station in New France, this village stands where the Saguenay River connects with St-Lawrence River. This is the way that some of our courageous ancestors took to access to a new territory. Lead by one of the most famous Tremblay *Alexis le Trotteur*. Tadoussac is famous for whale watching excursions and the magnificence of the Saguenay fjord. Let's hope that next summer a great number of Tremblays will gather to celebrate and meet cousins from everywhere. Program is in the next pages.

Meanwhile, I wish you all a nice and warm spring season.

RENOUVELLEMENT de votre adhésion : OCTOBRE.

Sur l'étiquette d'adresse, la date d'échéance est inscrite et soulignée.

**BIENVENUE ET MERCI AUX NOUVEAUX MEMBRES!
MANY THANKS AND WELCOME TO NEW MEMBERS!**

VOTRE ADRESSE COURRIEL / YOUR EMAIL

Le courrier électronique est un moyen d'entrer en contact avec vous.
Veuillez laisser votre adresse courriel à : associationdestremblay@gmx.com

Send your email address to: associationdestremblay@gmx.com

NOUVEAUX MEMBRES DEPUIS LA DERNIÈRE ÉDITION / NEW MEMBERS SINCE LAST EDITION

NUMÉRO NUMBER	PRÉNOM (NOM) FIRST NAME (NAME)	RÉGION REGION	PARRAIN(E) SPONSOR
3578-mav	Emmanuelle Tremblay	Gatineau	Pierre #3456-mav
3793	Nicolas Tremblay	Montréal (Nairobi Kenya)	Pierre #3456-mav
4266	Michael Tremblay	USA	Internet
4266-c	Margaret M. Tremblay	USA	Internet
4267	Isabelle Tremblay	Montréal	Gaétan #4229-mav
4268	Dominique Tremblay	Montréal	Gaétan #4229-mav
4269	Lucille Tremblay Landry	Nouveau-Brunswick	Rosario #538
4270	Guy Tremblay	Québec	Rosario #538
4271-mav	Germaine Tremblay	Montréal	Rosario #538
4272-mav	Nancy Trombley Nobbs	USA	Internet
4273	Yves Tremblay	Québec	Marcel-G. #382-mav
4274	Jean Tremblay	Montréal	Pierre #3456-mav
4275	Marie-Josée Longchamps (<i>Jeannine de Rue des Pignons</i>)	Montréal	Pierre #3456-mav (cousine germaine)

En date du 31 janvier 2015, l'association compte 494 membres. (471 membres réguliers et 23 membres corporatifs)

Note : le numéro de membre est attribué de façon séquentielle depuis la formation de l'association. Le numéro d'un membre décédé ou d'un membre retiré de la liste des cotisants n'est jamais donné à un nouveau membre.

Ayez à cœur la vitalité de votre association...

**Faites comme Pierre #3456-mav et Marcel-G. Tremblay #382-mav,
offrez en cadeau une adhésion à l'ATA pour un an à un membre de votre famille.**

**NDLR
NOUVELLE CHRONIQUE**

Le 31 janvier, Jean Tremblay (Pointe-aux-Roches, ON) m'envoie un lien internet : *Trombley House : Bay City, Michigan*. Des informations sur cette maison et ses fondateurs sont publiées dans *Bay Journal*, d'où une nouvelle chronique [Les Tremblay aux États-Unis](#) (*American Tremblays*) pour raconter l'histoire de cette maison et de ses habitants.

January 31, Jean Tremblay (Pointe-aux-Roches, ON) send me an internet link: *Trombley House, Bay City, Michigan*. Some information of this house and *founders* are in *Bay Journal*, hence a new chronicle [American Tremblays](#), in order to tell the story of this house and its inhabitants.



L'Association des Tremblay d'Amérique, région de Montréal, vous invite à sa traditionnelle partie de sucre, le **samedi 28 mars 2015**, à la **Ferme Mycalin**. Nous vous proposons, encore cette année, un succulent repas dans un site enchanteur avec une ambiance familiale formidable, et surtout une belle occasion de faire une pause soulignant le début du printemps. Alors, tous ensemble, célébrons l'arrivée de la saison du renouveau en nous suçant le bec! Parents et amis sont les bienvenus!

Repas servi à 12 h 30, Ferme Mycalin, Saint-Alexis de Montcalm.

On peut arriver dès 11 h 30. N'oubliez pas vos apéros et breuvages.

Courrez la chance de gagner des prix de présence!

Coût net de cette sortie incluant un léger bénéfice pour l'association

Adulte (12 ans et plus)	nombre ()	\$ 25	\$
Jeune (7 à 11 ans)	nombre ()	\$ 15	\$
Enfant (4 à 6 ans)	nombre ()	\$ 10	\$

IMPORTANT Ceux qui désirent participer, confirmez votre présence car les places sont limitées.

Pour ceux qui viendront de Montréal en automobile : prendre la 25 Nord jusqu'à Saint-Esprit puis au rond-point, prendre la route 158 en direction de Joliette et ensuite tourner à gauche au premier clignotant « Rang Petite-Ligne » et faire environ 2.5 Km... la ferme est sur la gauche. Venant de Québec : par l'autoroute 40, sortie 122, prendre la 31 Nord et avant Joliette, prendre la 158 Ouest, passé les feux de circulation de Saint-Alexis, surveiller le clignotant et tourner à droite pour 2.5 km.

Au plaisir de s'amuser tous ensemble!

Pour tout renseignement, contacter le président Pierre #3456-mav

Téléphone : 450-586-2090 tremblaypierre@hotmail.com

Nos cousins français au Québec, du 25 septembre au 7 octobre 2015

Joignez-vous à nos cousins français lors de leur périple au Québec, au coût d'environ 2 150 \$ (selon taux de change), tout inclus. Les membres qui désirent participer au voyage peuvent s'inscrire au cours des prochaines semaines. Ci-dessous, un aperçu du circuit de 12 jours et 12 nuits. Pour tout renseignement, contacter le président Pierre #3456-mav. Téléphone : 450-586-2090 tremblaypierre@hotmail.com

25 septembre : Paris - Montréal, Hôtel centre-ville
 26 septembre : Montréal - Sherbrooke
 27 septembre : Sherbrooke - Manoir Lac William
 28 septembre : Lac William - Rivière-du-Loup
 29 septembre : Riv.-du-Loup - Sainte-Rose-du-Nord
 30 septembre : Sainte-Rose-du-Nord - Lac-Saint-Jean

1 octobre : Lac-Saint-Jean - Baie-Saint-Paul
 2 octobre : Baie-Saint-Paul - Québec
 3 octobre : Québec
 4 octobre : Québec
 5 octobre : Québec - Montréal
 6 octobre : Montréal
 7 octobre : Montréal - Paris

La Côte-Nord vous accueille !

Hôtel Tadoussac

15 et 16 août 2015



Immense région s'étalant sur 1 200 km de littoral, bordée par la majestueux fleuve Saint-Laurent, de Tadoussac à Blanc-Sablon, la Côte-Nord vous attend à Tadoussac, sa porte d'entrée, pour le rassemblement de l'Association des Tremblay d'Amérique. Voici de quelle façon la Côte-Nord vous accueillera...

Hôtel Tadoussac – Samedi, 15 août 2015

10 h 00 **Accueil et inscription** (lobby de l'hôtel) - Welcome and registration

10 h 30 **Discours officiels et présentation de la région** - Official speeches and presentation of the region

11 h 00 **Temps libre / Free time**

Pour le dîner, le buffet de l'hôtel ou les restaurants à Tadoussac – For dinner, hotel buffet or restaurants in Tadoussac

En après-midi, 2 choix de forfaits :

Forfait 1 : Croisière d'observation des baleines sur le navire *Famille Dufour*

Coût : 55 \$ par personne (taxes incluses), payable avec votre inscription au rassemblement
12 h 45 - Départ en navette. Entrée principale de l'hôtel. Retour vers 15 h 00

Cruise whale watching on the ship *Dufour Family*

Cost: 55 \$ per person (taxes included), payable with registration at the rally
12 h 45 - Starting by bus. Main entrance of the hotel. Back to 15 h 00

Forfait 2 : Une escapade aux Escoumins

Coût : 30 \$ par personne (taxes incluses) payable avec votre inscription au rassemblement
12 h 30 - Départ en autobus. Entrée principale de l'hôtel. Retour vers 16 h 30

A trip to Escoumins

Cost: 30 \$ per person (taxes included) payable with registration at the rally
12 h 30 - Starting by bus. Main entrance of the hotel. Back to 16 h 30

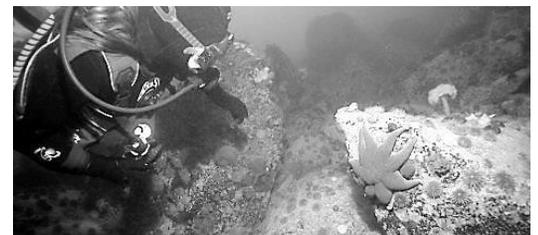
Visite du centre «Service de communication et trafic maritime», radar Escoumins (visite habituellement inaccessible au grand public)

Le centre STCM Escoumins est un centre de communication au service du trafic maritime circulant sur le fleuve Saint-Laurent. Il couvre les eaux navigables du fleuve Saint-Laurent qui s'étendent de la pointe ouest de l'Île d'Anticosti jusqu'à l'Île Blanche, ainsi que le fjord du Saguenay, en aval du port de Saguenay. Le centre est équipé d'un réseau d'installations radio VHF comprenant huit sites et un radar de surveillance installé à l'Anse-aux-Basques. Le centre assure aussi la gestion du trafic dans la zone d'embarquement et de débarquement des pilotes aux Escoumins. Découvrez les secrets de ces installations à la fine pointe de la technologie tout en assistant en direct à la gestion du trafic maritime sur le fleuve Saint-Laurent.



Visite du Centre de découverte du milieu marin - Le Saint-Laurent en direct

Saviez-vous que le fond du fleuve aux Escoumins était ... rose ? Votre visite de la Haute-Côte-Nord ne saurait être complète sans un arrêt au Centre de découverte du milieu marin de Parcs Canada! Le Saint-Laurent sous-marin dévoile ici ses richesses étonnantes. Confortablement installés, vivez, sur écran géant, une expérience sous-marine unique : une plongée interactive avec une équipe de plongeurs-biologistes!



Les Escoumins VCF - Vessel Traffic Services (VTS)

Located in Les Escoumins, Quebec, about 15 miles east of the mouth of the Saguenay River, the Les Escoumins MCTS Centre provides services for the navigable waters of the St. Lawrence River extending west from 66°00'0" west longitude to Île Blanche, Quebec, including the navigable areas of the Saguenay River downstream from Chicoutimi.

A virtual dive in the St.-Lawrence.

Here the St. Lawrence reveals the amazing wonders of its underwater world to those who want to discover its beauty. Enjoy the permanent exhibit and learn more from experienced interpreter-guides. Thanks to real-time technology, experience a unique underwater adventure on a giant screen from the comfort of your seat: participate in an interactive virtual dive with a team of biologist divers! Dive right into the heart of the St. Lawrence at the Marine Environment Discovery Centre and feast your eyes!

18 h 00 Cocktail sur la terrasse de l'Hôtel Tadoussac (au lobby en cas de pluie)

19 h 00 Banquet sous le thème *Nos doyens*, comprenant un verre de vin

21 h 00 Soirée (evening) à saveur autochtone avec le groupe Innu *Petapan*

Petapan, qui signifie en Innu *c'est l'aurore*, est un groupe de Pessamit formé de Michel Canapé (chant, guitare), Éric Canapé (batterie), Ulric Riverin (chant, guitare, mandoline, violon, steel guitar) et Jean-Hughes Washish (basse).

Les musiciens interpréteront des chansons populaires et des chansons relatant la vie traditionnelle en forêt et dans la communauté avec les difficultés vécues, les joies et les peines.



Hôtel Tadoussac – Dimanche, 16 août 2015

9 h 00 Assemblée générale annuelle de l'ATA (Hôtel Tadoussac, salle Marie-Clarisse) - **Annual Meeting**

10 h 00 Déjeuner brunch à l'hôtel (salle à manger Coverdale) - **Brunch**

11 h 00 Visite du Centre d'interprétation des mammifères marins

Coût : 7 \$ par personne, payable sur place.

Apprenez à mieux connaître ce géant des mers, ses habitudes, son habitat et les menaces auxquelles il est confronté.

Marine Mammal Interpretation Centre (CIMM)

Cost: \$ 7 per person, payable locally.

Learn more about this giant of the seas, its habits, habitat and the threats it faces.



Photo: Centre d'interprétation des mammifères marins (CIMM)

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que nous vous attendons en 2015 !

Le comité organisateur : Henriette Tremblay, Julie Tremblay, Céline Tremblay-Dixon, Gérald Tremblay, Jacques Tremblay, Micheline Renaud-Tremblay.

Pour toute information concernant le rassemblement, communiquez avec nous par courriel à l'adresse suivante : ata_rassemblement2015@hotmail.com

Henriette au 1-418-841-4335

Julie au 1-418-238-5361

HÉBERGEMENT

Le mois d'août est une période touristique très achalandée, réservez votre chambre le plus tôt possible.

August is a busy tourist season; book your room as soon as possible.

HÔTEL TADOUSSAC : mentionnez que vous êtes du groupe de l'Association des Tremblay d'Amérique pour ces prix :

Une chambre en occupation simple ou double = 209 \$ plus taxes (A bedroom 1 or 2 people)

Une chambre pour 3 personnes = 249 \$ plus taxes (A room for 3 people)

Une chambre pour 4 personnes = 249 \$ plus taxes (A room for 4 people)

Les chambres ont une vue sur le jardin. Pour une vue sur le fleuve, il faut ajouter 50 \$

The rooms have a view of the garden. For a river view, add \$ 50

Tél : (418) 235-4421 et sans frais : 1-800-561-0718.

Autres possibilités d'hébergement à Tadoussac. Other places to stay in Tadoussac. (www.cotenord-manicouagan.com)

Auberge La Galouïne	418-235-4380	Gîte Gagnon	418-235-4220
Auberge La Merveilleuse	418-235-4396	Gîte Hébergement Champlain	418-235-4420
Auberge La Sainte-Croix	418-234-4803	Gîte Maison Gauthier	418-235-4525
Auberge Madeleine-Fortier	418-235-4215	Hébergement du Bateau-Passeur	418-235-4537
Auberge Maison Gagné	1-877-235-4526	Hôtel Le Béluga	418-235-4784
Camping-chalets Domaine-des-Dunes	418-235-4843	Hôtel Le Pionnier	418-235-4666
Camping Tadoussac	1-855-708-4501	Hôtel-Motel Georges	418-235-4393
Chalet de la Montagne	418-214-0999	Hôtel Sous-la-Croix	1-866-247-2022
Gîte Au vieux Pommier	418-235-4528	Maison Harvey-Lessard	418-235-4802
Gîte du Bouleau	418-235-4601	Maison Hovington	418-235-4466
Gîte du Forgeron	418-235-4578	Motel Le Chantmartin	1-800-731-4733
Gîte du Goéland	418-235-4474		

FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU RASSEMBLEMENT 2015 – TADOUSSAC 15 et 16 août

Émettre votre chèque à l'ordre de : Association des Tremblay d'Amérique

Adresse : Association des Tremblay d'Amérique (ATA), Case postale 81133, Québec, G2B 3W6.

Date d'inscription : avant le 1^{er} juillet 2015 Join Date: before 1 July 2015

Coût de l'inscription au forfait sans activité ou forfait avec activité #2 or #3, ou seulement le banquet.

Forfait sans activité	Forfait avec activité #2	Forfait avec activité #3	Banquet seulement
138 \$ Membre	Membre 138 \$ + 55 \$ = 193 \$	Membre 138 \$ + 30 \$ = 168 \$	65 \$
163 \$ Non membre	Non membre 163 \$ + 55 \$ = 218 \$	Non membre 163 \$ + 30 \$ = 193 \$	

Cost of registration for the package with no activity or activity # 2 or # 3, or only banquet.

No activity	Package with activity #2	Package with activity #3	Banquet only
138 \$ Member	Member 138 \$ + 55 \$ = 193 \$	Member 138 \$ + 30 \$ = 168 \$	65 \$
163 \$ No member	No member 163 \$ + 55 \$ = 218 \$	No member 163 \$ + 30 \$ = 193 \$	

Nom – Name	Prénom	No. de membre – Membership number
Nom conjoint ou conjointe - Name of spouse	Prénom	No. de membre – Membership number
Nom Enfant - Child's name	Prénom	Âge - Age
Adresse – Address	Ville - City	
Code postal – Zip Code	Pays - Country	Téléphone - Phone

RECETTE DE PAPI JEAN



Potage doré à la courge musquée et à la patate sucrée!

L'automne, avec ses couleurs flamboyantes et son doux soleil apaisant, constitue une source inépuisable de créativité: il n'est que de voir les nombreux tableaux qui peuplent les musées! Pour les gastronomes, l'automne avec ses légumes colorés et chaleureux représente aussi un foyer d'inspiration! C'est sur ce thème que, pour une petite réception familiale, j'ai créé ce potage qui a remporté tous les honneurs et, à l'unanimité, une mention cinq étoiles!

INGRÉDIENTS

- 2 c. à soupe d'huile (olive ou canola) + 1 c. à thé de beurre de cuisson
- 2 blancs de poireau en fines tranches
- 2 gousses d'ail émincé
- 2 c. à table de gingembre frais haché fin
- 2 c. à thé de cari en poudre
- 1 oignon moyen émincé
- 1/2 t. de vin blanc
- 6 tasses de bouillon de poulet (ou de légumes)
- 1 courge Butternut pelée et coupée en cubes (2 cm)
- 1 grosse patate sucrée pelée et coupée en cubes
- Sel et poivre
- Crème pour garnir

PRÉPARATION – 10 PORTIONS

Dans un grand poêlon, faire suer ensemble, avec l'huile et le beurre, le poireau, l'ail, les oignons, le gingembre et le cari, environ pendant 5 minutes sur un feu moyen. Éviter que ce mélange prenne couleur

Déglacer avec le vin et brasser légèrement pour que les légumes s'en imprègnent.

Ajouter les cubes de courge et de patate sucrée, et enrober le plus possible avec le mélange précédent. Cuire 2 minutes

Verser le bouillon de poulet, amener à ébullition, puis baisser le feu à moyen doux. Laisser mijoter jusqu'à ce que les légumes soient très tendres.

Retirer du feu et passer au mélangeur pour donner une belle consistance onctueuse. Saler et poivrer au goût.

Dans les assiettes de service, décorer avec un filet de crème réchauffée.

N.B.

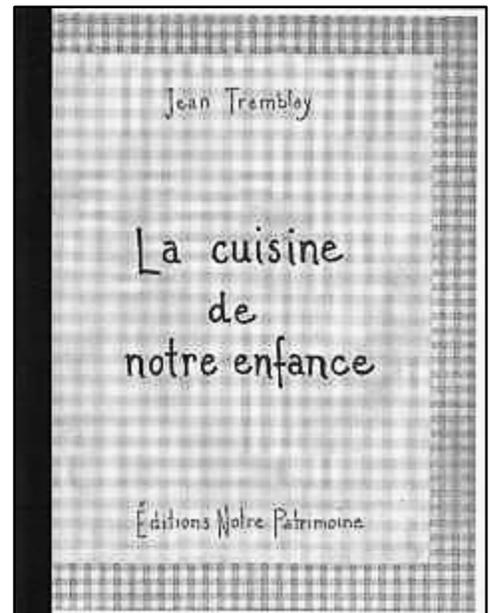
On pourrait remplacer par une autre variété de courge, comme la courge poivrée.

Pour un potage plus onctueux, on peut remplacer une tasse de bouillon par une tasse de crème cuisson 15%.

Vos commentaires, vos demandes ou suggestions sont toujours appréciés.

Cette recette est tirée du livre de Jean Tremblay (#3655)
« La cuisine de notre enfance », disponible chez l'auteur.

(450) 589-8585 / jean_tremblay544@hotmail.com





Spécialités

Pâtisseries maison
Mets régionaux
Conserves
Bûchet

Thérèse Boily et Gaétan Tremblay
Propriétaires

UNE SEULE ADRESSE À RETENIR
POUR VOUS PROCURER NOS PRODUITS

1883, boul. du Jardin
Saint-Félicien (Québec) G8K 2T2
Téléphone: (418) 679-5551
Télécopieur: (418) 630-4359
www.patisserie-grand-maman.ca

Sincères sympathies aux familles qui ont perdu ces êtres chers



HOVINGTON, Linda
1958 – 2014

Mme Linda Hovington est décédée au CSSS HCN-Manicouagan pavillon Escoumins le 2 septembre 2014 à l'âge de 56 ans. Elle était la conjointe de M. Martin Tremblay et demeurait aux Escoumins, autrefois de Longue-Rive. Une célébration de la parole a eu lieu le samedi 6 septembre 2014 au salon de l'Église St-Paul suivie de l'inhumation de l'urne cinéraire au cimetière Sault-au-Mouton. Outre son conjoint, Mme Hovington laisse dans le deuil ses frères et sœurs : feu Marcelle (Louis Henri Morin), Louise (feu Jean-Roch Larouche), Monette (Richard Létourneau), Marjolaine (Roger Boulianne), Michel (Monelle Gagné), Laurent (Solange Tremblay), Daniel (Lise Harrisson), François (feu Chantale Langlois), Sylvain, feu Réjean, feu Jean; son beau-père Fernand Tremblay; de nombreux parents et amis.

Conjointe de Martin #2564



TREMBLAY, Gilles
1938 – 2014

M. Gilles Tremblay (joueur professionnel canadien de hockey sur glace) est décédé le 26 novembre 2014, à l'âge de 75 ans, au C.H. Pierre Le Gardeur. Il laisse dans le deuil son épouse Nicole Bisson, sa fille Nancy (Daniel Le Blanc), son frère Ludger, ses soeurs Marie-Paule et Yolande, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Une liturgie de la Parole a eu lieu le samedi 6 décembre 2014 en la chapelle du Complexe funéraire Charles E. Rajotte.



TREMBLAY, Marguerite-Marie
1920 – 2015

Mme Marguerite-Marie Tremblay est décédée le 8 janvier 2015, à l'âge de 94 ans et 4 mois, au Centre d'hébergement Pierre-Dupré de Baie-Saint-Paul. Elle était l'épouse de feu M. Fernand Laliberté et la fille de feu M. Arthur Tremblay et de feu dame Marie Verreault. Les funérailles de Madame Tremblay ont eu lieu samedi le 17 janvier 2015 à l'église de Baie-Saint-Paul, où elle demeurait. Madame Tremblay était la mère de : Denis, Jacques (Micheline Gauthier), Hélène (Alain Giroux), feu Suzanne, Céline, Michel (Ginette Gagnon), feu François, Daniel; ses petits-enfants Annick, Mélanie, Bruno, Louis, Marc, Félix, José, Marlène, Emma, Isabelle, Gabrielle; ses arrière-petits-enfants Alexis, Éva; sa belle-sœur Madeleine Bouchard (feu Gabriel Tremblay), son beau-frère Georges Miller (Jacqueline Benoît), des nièces et neveux.

Tante de Lucille #3893 (directrice de l'ATA) et de Jean-Guy #3378



TREMBLAY, Marie-Anne
1944-2015

Mme Marie-Anne Tremblay est décédée le 22 janvier 2015, à la Résidence des Années D'Or de Jonquière, à l'âge de 70 ans et 10 mois. Elle était l'épouse de M. Raynald Bourgeois et la fille de feu M. Paul Henri Tremblay et de feu Mme Armandine Tremblay. Elle laisse dans le deuil outre son époux M Raynald Bourgeois, ses frères et sœurs : feu Roger (Madeleine Claveau), feu Gérard (feu Brigitte Maltais), feu Ghislain, Maurice (Madeleine Perron), Bertrande (Roland Lapointe), Gabrielle Sr. m.i.c., feu Jacqueline, feu Gemma, Pierrette; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bourgeois, feu Léopold Bourgeois et feu Gertrude Leblanc, Michel (Pauline Lavoie, feu Jean-Claude (Louissette Roy), Gilles (Anne Côté), Colette (Yvon Cormier), Carol (Danielle Derave), Jacqueline (Roger Perron), feu Clément (Moisette Levesque), Julien, Gaétan, Léon-Paul (Nicole Chantigny). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

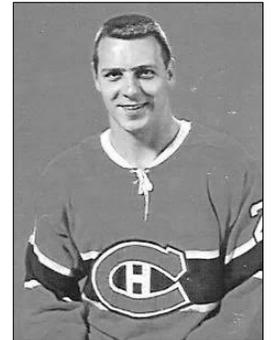
Sœur de Maurice #3373-mav (vice-président de l'ATA) et de Bertrande #2247,

nièce de Raymond-Marie #2241-mav, tante de Jasmin #3807-mav.

GILLES TREMBLAY (1938-2014)

Le grand joueur professionnel canadien de hockey sur glace, au poste d'ailier gauche, et le premier ex-athlète engagé comme analyste dans les médias électroniques au Québec, nous a quittés le 26 novembre 2014.

Né le 17 décembre 1938, cadet d'une famille de 14 enfants élevés à Montmorency, Gilles Tremblay a complété une 12^e année scolaire. Il commence sa carrière avec les Canadiens Junior d'Hull-Ottawa qui remporte la Coupe Memorial en 1958 avec les entraîneurs Sam Pollok et Scotty Bowman. Il passe sa carrière professionnelle essentiellement dans la Ligue nationale de hockey avec les Canadiens de Montréal.



Sa carrière de hockeyeur

- ◆ Vainqueur de la coupe Memorial en 1958 avec les Canadiens juniors de Hull-Ottawa
- ◆ Membre du Canadien de 1960 à 1969 (porte les numéros 21 et 5)
- ◆ Gagnant de quatre coupes Stanley (1965, 1966, 1968, 1969)
- ◆ 509 matchs dans la LNH (168 buts, 162 mentions d'aide pour 330 points)

Sa carrière d'analyste

- ◆ 26 ans comme analyste à l'émission La Soirée du hockey diffusée à Radio-Canada de 1971 à 1997.
- ◆ 1994: prix Gémeaux, catégorie «Meilleure animation: sports», avec Claude Quenneville.
- ◆ 2002: prix Foster-Hewitt décerné par le Temple de la renommée du hockey et remis à un membre de la presse écrite ou électronique ayant apporté une contribution exceptionnelle au sport et à sa profession en général.
- ◆ Un hommage lui est aussi rendu en nommant un aréna à son nom dans la municipalité de Villeneuve

« IL ÉTAIT UN EXEMPLE À SUIVRE »

Par : Mathias Brunet – La Presse

«Même avec trois Coupes Stanley et 330 points en 509 matchs dans la Ligue nationale avec le Canadien, Gilles Tremblay a probablement marqué davantage le Québec sportif dans son rôle d'analyste à la Société Radio-Canada que dans l'uniforme tricolore. « Il a joué neuf ans avec le Canadien, puis passé 25 ans à Radio-Canada, en plus de nous ouvrir la porte, les anciens joueurs qui sont passés derrière le micro, alors on comprend pourquoi sa deuxième carrière nous a marqués davantage », a confié hier Mario Tremblay, l'un de ses dauphins à la Société Radio-Canada. C'est d'ailleurs pour sa contribution dans le domaine des médias que le Temple de la renommée de la LNH l'a accueilli en 2002. Sa carrière de hockeyeur, même si elle a été écourtée en raison de la maladie alors qu'il avait seulement 30 ans, demeure éloquente.

Il s'est joint au Canadien en 1960 au sein d'un formidable trio complété par les légendaires Jean Béliveau et Bernard Geoffrion. Dès son premier match, on lui a confié la tâche de surveiller le grand Gordie Howe, mission dont il s'est acquitté avec aplomb pour le reste de sa carrière grâce à sa vitesse. Par la suite, Howe n'a jamais manqué une occasion de vanter son rival. « Howe est probablement la personne qui m'a fait la meilleure publicité dans la ligue, a déjà déclaré Gilles Tremblay. En plus d'avoir critiqué mon absence à un match des Étoiles, un jour, il m'a dit : "En te voyant la première fois, j'ai su que tu pouvais me couvrir." »

Sans le savoir au départ, Gilles Tremblay a révolutionné à sa façon le monde sportif télévisuel en devenant le premier hockeyeur québécois à faire le saut directement de la patinoire au micro, en 1969. « C'était très audacieux pour l'époque, rappelle le producteur de la *Soirée du hockey*, Jacques Bérubé, un collaborateur de la première heure. Les joueurs n'avaient pas la même éducation à l'époque. Un gars comme Henri Richard était prêt à me payer pour ne pas passer à la télé tellement il craignait de faire des erreurs à l'écran. C'était un phénomène assez récent. Les débuts ont été difficiles. « Il a mis plusieurs années à trouver sa zone de confort, se souvient M. Bérubé. [Le descripteur] René Lecavalier l'a beaucoup aidé. Il avait une foule de notes pour lui et il calmait sa nervosité. Camil Chouinard, le linguiste à Radio-Canada, notait chacune des erreurs qu'il entendait à la télévision, non seulement celles de Gilles, mais de tous les autres. C'était aussi un rôle particulier parce qu'il voyageait avec l'équipe comme analyste et non plus comme joueur, les femmes se parlaient à la suite de ses commentaires, c'était délicat.



Gilles Tremblay analyste en compagnie de Lionel Duval et de Richard Garneau.

Photo: Radio-Canada

Gilles Tremblay a été contraint à la retraite en raison d'une pneumonie mal soignée qui s'est transformée en asthme chronique. Mario Tremblay a croisé sa route en 1986, lorsqu'une blessure à une épaule a mis fin à sa carrière. Les deux hommes ont travaillé pour la même société pendant les huit années suivantes.

Gilles Tremblay a dit s'être amélioré au contact des René Lecavalier, Richard Garneau, Lionel Duval, Claude Quenneville, René Pothier et Jacques Moreau. Il a couvert les plus grands hockeyeurs de l'histoire, de Bobby Orr et Guy Lafleur à Wayne Gretzky en passant par Mario Lemieux. Sa voix chaleureuse a contribué à bercer des millions d'amateurs, grands et petits.

Il fait partie des souvenirs d'enfance de l'ailier droit du Canadien, Pierre-Alexandre Parenteau. « *Il a contribué à mon amour du hockey. Quand j'étais petit bonhomme, j'écoutais les matchs le samedi soir avec mon père, c'est là que tout a commencé. Quand les choses sont bien expliquées et exprimées comme il le faisait, ça accroche.* »

Titre d'ascendance de Gilles Tremblay (1938-2014)

Première génération

Pierre Tremblay et Ozanne Achon
2 octobre 1657, Québec

Seconde génération

Pierre Tremblay et Marie Roussin
15 novembre 1685, Ange-Gardien

Troisième génération

Nicolas Tremblay et Louise Simard
18 janvier 1724, Baie-Saint-Paul

Quatrième génération

Louis-Marie Tremblay et Marie-Anne Victoire Girard
12 janvier 1757, Baie-Saint-Paul

Cinquième génération

Jacques Tremblay et Modeste Lavoie
30 janvier 1787, Baie -Saint-Paul

Sixième génération

Jacques Tremblay et Quirille Gauthier
6 octobre 1807, Baie-Saint-Paul

Septième génération

Luc Tremblay et Lucine Boivin
30 juillet 1833, Baie-Saint-Paul

Huitième génération

Didyme/Phidyme Tremblay et Osithée Simard
28 février 1881, Baie-Saint-Paul

Neuvième génération

Arthur Tremblay et Maria Gosselin
26 juin 1916, Saint-Grégoire-de-Montmorency

Dixième génération

Gilles Tremblay et Nicole Bisson
6 juin 1964, Beauport

Par Sylvie Tremblay, maître généalogiste agréée

Pour publication d'un avis de décès ou un hommage posthume
For publishing an obituary or memorial tribute

Vous l'acheminez - You send / dperron@charlevoix.net

Nous nous réservons le droit de modification - We reserve the right to change.



BON PRINTEMPS DE VOTRE RÉDACTRICE!

Cette saison, marque traditionnellement le renouveau dans la nature, se caractérise par un radoucissement progressif du temps, la fonte des neiges, le bourgeonnement et la floraison des plantes, le réveil des animaux hibernants et le retour de certains animaux migrateurs.

4 fois 20 ans pour Hélène Tremblay Beaulieu #3324

Par : Monique Tremblay #2422, sa sœur

Le 12 octobre 2014, vingt-neuf convives soulignent les 4 fois 20 ans d'Hélène : ses quatre enfants avec leurs conjointes et ses neuf petits-enfants, frères et sœurs, neveux et nièces ainsi que deux cousines du beau comté de Charlevoix : Florentine Audet des Éboulements et Thérèse Simard de Saint-Hilarion.



Hélène invite les convives à sa résidence à Loretteville pour l'apéro. Par la suite, Hélène et ses convives se dirigent à l'Hôtel-Musée *Premières Nations*. La visite du musée est suivie d'un repas quatre services. Les convives goûtent au cerf et à la pintade en entrée, au wapiti accompagné de bons légumes comme mets principal, avec du vin aux tables. Après le souper, les convives assistent à un magnifique spectacle de chants amérindiens avec tambour. Hélène offre l'hospitalité pour la nuitée et le brunch du lendemain. Ce fut une belle rencontre familiale.



De gauche à droite, 1^{re} rangée:
Serge, Monique, Anita Kar, Anita, Lucille,
Hélène, la fêtée,
Geneviève, Emilienne, Frédéric
2^e rangée: Florentine, Maurice, Jean-François

Simone Tremblay aura 101 ans le 23 mai 2015.



Issue d'une famille de 18 enfants, du couple Charles (Didier) Tremblay et Alma Tremblay, Simone Tremblay naît aux Éboulements dans le comté de Charlevoix.

Elle épouse André Bouchard, le 4 décembre 1935, aux Éboulements. De cette union naissent douze enfants.

Elle demeure présentement à Bromptonville, Sherbrooke.

Nos souhaits les plus sincères à cette centenaire de la Famille Tremblay.

Son neveu, Clément Tremblay #109-mav

Un texte plus complet sera publié dans le prochain numéro.

Le 18 janvier 2015, 32 personnes assistent à un déjeuner organisé par la section de Québec au resto Le Ciel de l'Hôtel Le Concorde. Ils bravent le froid. Bravo à tous! Voici quelques photos.

Par : Monique Tremblay #2422 et Jacques Saint-Hilaire #2422-c



71 ANS D'AMOUR POUR UN COUPLE DE PETITE-RIVIÈRE-SAINT-FRANÇOIS

Le mardi 13 janvier 2015, par Émilie Desgagnés, CIHO

Charlevoix est embelli par de belles histoires d'amour. Dimanche le 10 janvier 2015, à Petite-Rivière-Saint-François, on a célébré le couple de doyens de la municipalité.

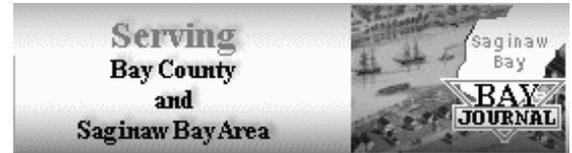
Léon-Louis Tremblay, 96 ans et son épouse Bertha Bluteau, 94 ans, sont mariés depuis **71 ans** maintenant. Ce sont des noces de Platine. Ils ont eu douze enfants.

La municipalité a offert une gerbe de fleurs et une plaque au couple qui habite Petite-Rivière-Saint-François depuis toujours.





BAY-JOURNAL



<http://bay-journal.com/utl/ml/articles/trombley-house-0512.html>

The Remarkable Trombley House¹

by Marvin Kusmierz

December 2, 2005 (Modified Nov., 2007)

If you are a resident of Bay City and are not familiar with the history of the Trombley House, you may be surprised to know that this house pre-dates the history of Bay County. It was built in the 1837/38 time period, two decades before Bay County was organized, and it (sic) still standing.

One hundred and sixty-eight years have passed since Joseph and Medor Trombley², brothers, built this house. Its construction began in 1836, which also marked the year that the Judge Albert Miller platted for the village of Portsmouth; both later became part of present Bay City. At the time these activities took place, this area was still a part of Saignow County.

The Trombley House wasn't the first structure built in Bay City, as several at (sic) settled in the area and built small log-cabins (sic). However, it is the first frame house to be erected and those disappeared (sic) early in Bay City's history. The Trombley House was the first frame structure built here. It was built at a time this area was still very much a rugged wilderness. Those who settle (sic) here had to travel to Saginaw settle on the west bank of the Saginaw River to get their provision, and most of those provisions came from Detroit. Their decision to build a frame house in this area was quite a difficult undertaking.

The Trombley boys (sic) first dwelling was (sic) at this location was log-cabin (sic). They came here in 1835 and settled on portion (sic) a 312 acres owned by their father, Thomas, who had purchased the land from the government in 1834. That area today would be bounded on the north by 22nd street, south to near Cass avenue, and east from the river to Jennison street. A land transaction in 1835 shows that this property was transferred by a government land grant to Joseph.

What the Trombley boys were planning on doing isn't clear. Joseph is said to have arrived here ahead of Mader, who was bringing a herd of cattle for farming purposes. Joseph had been trading with the Indian in this area for a number of years working with the American Fur Company, and the log-cabin (sic) was for the same purpose.

The trading business provided good profits, this may have led to less emphasis on farming, and the need for a larger building. Another motivating factor was Joseph's upcoming marriage in Detroit to Sophia Chapoton. Whatever reasons the (sic) was, it's clear that the brothers had finalized plans for a new frame house and construction began in 1836. It was to be a full two-story home with four bedrooms upstairs and a large area for a store on the main level.



Joseph Trombley



Medor Trombley

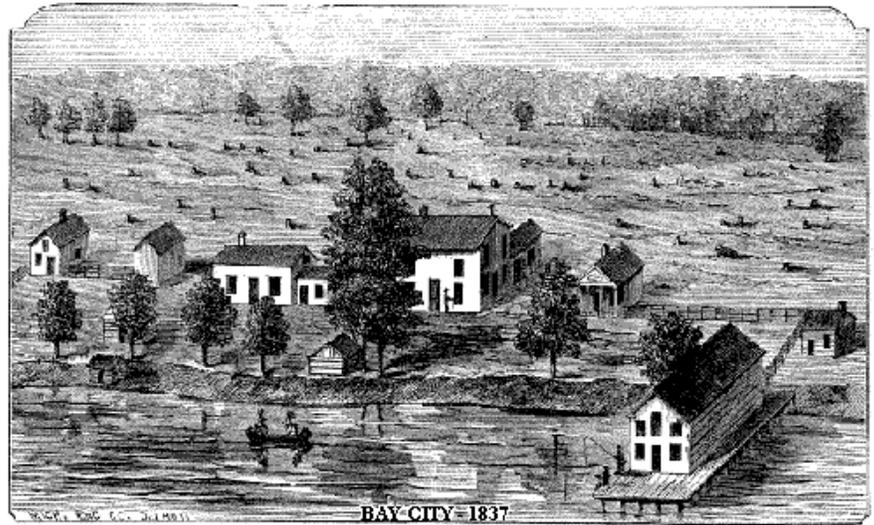


¹ The original english text has been reproduced as is.

² "Note: The name Medor has been spelled Mader, Mador, etc. in various historical documents. On his tombstone it is spelled, "Medor.""
Source: Medor Trombley (1813-1902) & Sarah "McCormick" Trombley (1827-1887) *Early pioneers of Bay City, MI.*
in <http://bay-journal.com/bay/1he/writings/trombley-mader-1895bct.html>

Building such a structure in a wilderness wasn't an easy task. Every thing (sic) they needed had to obtained (sic) from far away places. They used a mill on Pine River for rough cut boards, the shale for a foundation was hauled in by boat from Charity island (sic) reef, and finished boards, doors, and windows were brought (sic) in by boat from Detroit. To make sure the building was constructed properly, they hired Nathan C. Case, who had the expertise in building frame buildings.

As previously mentioned, the birth of two new villages was also underway at the time the Trombley House was being constructed. Both village (sic) settles were highly speculative financial decisions based on a strong belief this was to become the prime area for growth and not the settlement in Saginaw. The location was closer to the Saginaw Bay where the Saginaw River ran deeper and wider, making more attractive as shipping port. However, their timing coincided with financial panic of 1837, stunting any hopes of quick success. Nearly two decades passed before signs of growth took place



BAY CITY - 1837
The dock and warehouse stood at the foot of Center Street. The buildings to the left are Saginaw Bay Co.'s office, Globe Hotel, Jas G. Birney's residence next, and Judge Campbell's to the extreme left on what is now Third Street.

In the meantime, the Trombley brothers, and a number of their relatives as well, seemed to be doing very well. The money they made from selling off some of their property holdings was put to good use.

In 1844 Joseph purchased a large track of land on the west side of the river north of the present Liberty Bridge. There he built a fine brick house for Sophia and their family. He was still in the trading business, and now had developed a profitable fishing business. This property he eventual (sic) had platted for the village of Bangor, which later was renamed to Bangor, then became part of the merger that formed West Bay City in 1877 [...]

To be continued in the next newsletter.

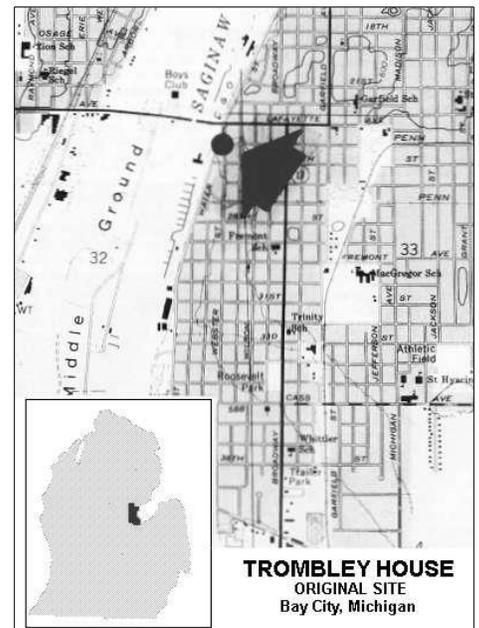
Le texte ci-dessous est un résumé enrichi d'un extrait de l'article *The remarkable Trombley House*, par Marvin Kusmierz, 2 décembre 2005 (modifié novembre 2007), publié dans Bay Journal monthly magazine. La version anglaise intégrale est aussi disponible sur internet : <http://bay-journal.com/utl/ml/articles/trombley-house-0512.html>

Si vous êtes un résident de Bay City et n'êtes pas familier avec l'histoire de la maison Trombley, vous pourriez être surpris de savoir que cette maison date d'avant l'histoire de Bay County. Elle a été construite dans les années 1837-1838, vingt ans avant la fondation de Bay County et elle est encore là.

Cent soixante-huit ans se sont écoulés depuis que les frères Joseph et Medor Trombley ont bâti la remarquable maison Trombley à Bay City, une ville de Bay County, situé près de la base de la Baie de Saginaw sur le Lac Huron.

La première habitation des fils Trombley, à cet endroit, était une cabane en bois rond. Ils arrivèrent en 1835, après leur oncle Léon Trombley. Celui-ci, considéré comme le premier colon dans les limites du comté de Bay, avait construit une cabane en rondins sur la rive est du fleuve de Saginaw, en 1831.

Les deux frères s'installèrent sur un lot de 312 acres appartenant à leur père, Thomas, qui avait acheté le terrain du gouvernement en 1834. Ce territoire est aujourd'hui borné au nord par la 22e rue, au sud près de l'avenue Cass, à l'est par la rivière jusqu'à la rue Jennison. Une transaction foncière de 1835 montre que cette propriété a été transférée à Joseph par une concession du gouvernement.



TROMBLEY HOUSE ORIGINAL SITE
Bay City, Michigan

Ce que les fils Trombley avaient projeté de faire n'était pas clair. On dit que Joseph était arrivé avant Medor, ce dernier conduisant un troupeau de bovins dans le but d'en faire l'élevage. Joseph avait fait du commerce avec les Indiens pendant plusieurs années dans la région en travaillant avec l'American Fur Company aussi la cabane de bois servait-elle ce même but.

Le négoce a donné lieu à de bons profits ce qui peut avoir entraîné la nécessité d'un plus grand bâtiment. Une autre motivation en ce sens aurait été le projet de mariage de Joseph et Sophia Chapoton à Detroit. Quoiqu'il en soit, il est clair que les frères ont finalisé les plans d'une nouvelle maison dont la construction débuta en 1836. C'était la même année où Albert Miller, nommé juge de Saginaw County, s'est porté acquéreur d'un territoire au sud de Lower Saginaw, à l'embouchure de la rivière, et qu'il nomma Portsmouth. À cette époque, ce territoire était encore une partie du Saginaw County.

La maison Trombley n'était pas la première construction de Bay City. Plusieurs colons s'installèrent dans la région et y bâtirent de petites cabanes en bois rond. Cependant, c'est la première maison à ossature à y avoir été érigée. Elle fut construite au temps où ce territoire était encore sauvage. Ceux qui y demeuraient avaient à voyager à Saginaw pour faire leurs provisions et la plupart de ces provisions venaient de Detroit.

La décision des frères Trombley de construire une maison à charpente à cet endroit était difficile. Ce devait être une maison de deux étages avec quatre chambres à l'étage et une grande surface pour un magasin au rez-de-chaussée.

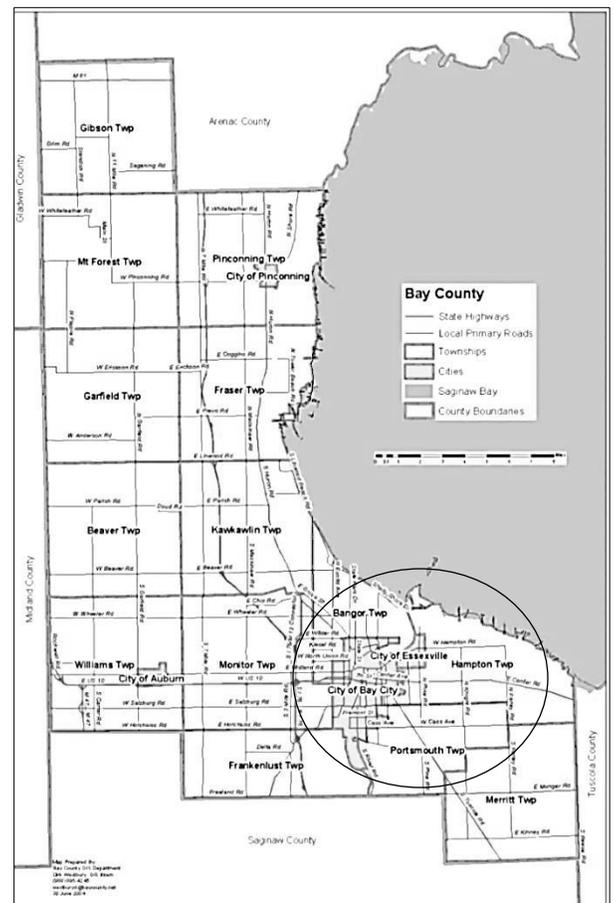
Construire une telle structure sur un territoire encore à l'état sauvage n'était pas tâche facile. Chaque chose nécessaire devait provenir d'endroits éloignés. Ils utilisèrent un moulin sur Pine River pour scier des planches. Le schiste pour la fondation a été transporté en bateau depuis le récif de Charity Island. Le revêtement, les portes et les fenêtres ont dû être transportés par bateau de Detroit. Pour s'assurer que le bâtiment serait construit correctement, ils ont embauché Nathan C. Case, expert dans la construction de bâtiments à ossature.

À l'époque de la construction de la Trombley House, on assistait à la naissance de deux nouveaux villages, Lower Saginaw et Portsmouth. L'établissement de ces villages était une décision financière hautement spéculative basée sur la profonde conviction que ce territoire allait devenir la principale région de développement plutôt que la colonie de Saginaw. L'emplacement était plus proche de la baie de Saginaw, là où le fleuve était plus profond et plus large, rendant le port maritime plus attrayant. Cependant, la panique financière de 1837 devait retarder la concrétisation de tout espoir d'un succès rapide. Presque deux décennies se sont écoulées avant que des signes de croissance ne se manifestent.

Dans l'intervalle, les frères Trombley et bon nombre des membres de leurs familles se seraient très bien débrouillés. L'argent résultant de la vente de certains de leurs actifs immobiliers aurait été utilisé à bon escient.

En 1843-1844, Joseph a acheté une grande bande de terre sur le côté ouest du fleuve au nord de l'actuel Liberty Bridge dans Bangor Township. Il y construisit une maison de brique pour Sophia et leur famille. Il était alors encore dans le commerce et avait développé une entreprise de pêche rentable. Cette propriété qu'il a enregistrée en tant que le village de Bangor fut plus tard une partie intégrale du regroupement qui devait former West Bay City en 1877.

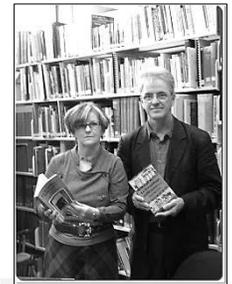
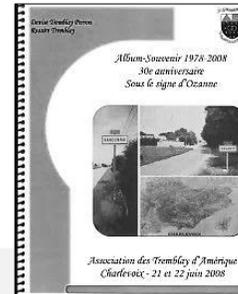
À suivre dans le prochain bulletin.



Images courtoisie de
Société archéologique de Michigan

L'album-souvenir *Sous le signe d'Ozanne*, conçu en 2008 pour le 30^e anniversaire de l'ATA, raconte l'histoire de nos ancêtres.

En tant qu'auteurs de cet ouvrage, Denise Tremblay Perron et Rosaire Tremblay offrent un extrait de la vie de nos ancêtres dans chaque bulletin car plusieurs membres n'ont pas l'album-souvenir.



***La vie du père et de la mère des Tremblay d'Amérique
PIERRE TREMBLAY & OZANNE ACHON***

OZANNE ACHON

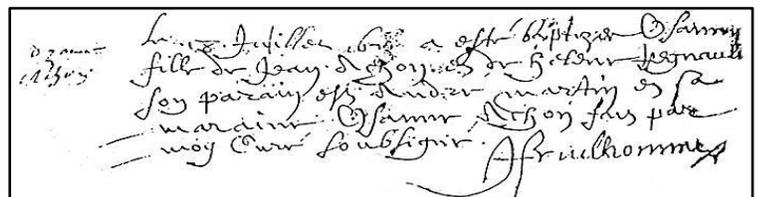
C'est au milieu de l'été, en pays charentais, qu'Ozanne Achon est venue au monde. Ses parents, Jean Achon (1613) et Hélène Regnault (1615) sont nés à Savarit, commune de Chambon, où ils demeurent. Son père est métayer, ils ont quatre enfants.

1.- Louise est baptisée le lundi 11 août 1631, à l'Église Notre-Dame-de-L'Assomption de Chambon. Parrain : Daniel Achon (marié à Marie Manceau). Marraine : Louise Louvel.

2.- **Ozanne**, naît le lundi 18 juillet 1633 à Savarit. Elle est baptisée le jour de sa naissance, à l'église Notre-Dame-de-L'Assomption de Chambon, en présence de son père, par le Père Jean Prud'homme. Marraine : Ozanne Achon, âgée de 18 ans (la sœur de son père). Parrain : André Martin (époux de Madeleine Olliveau).

Copie de l'acte de baptême d'Ozanne Achon

*Le 18 juillet 1633 a été baptisée Osanne
fille de Jean Achon et de helene Regnault
Son parrain est Andre martin et sa
maraine Osanne Achon fait par
moy curé sousigné. J Prudhomme.*



3.- Joachim est baptisé le 14 février 1635 à l'église Notre-Dame-de-L'Assomption de Chambon. Parrain : Joachim Louvel (marié à Catherine Regnault, sœur d'Hélène). Marraine : Marguerite Manceau (mariée à Isaac Achon, frère de Jean).

4.- Jacques. Il est né vers 1642. Nous ne connaissons pas la date et le lieu de sa naissance.

Ozanne passe son enfance à Savarit. Sa tante Marie Regnault et son époux Pierre Ledin vivent au hameau tout comme son oncle Isaac Achon et bien d'autres.

En 1645, Ozanne, à l'âge de douze ans, vit au Prieuré de Puyravault (village voisin de Chambon) avec ses parents. Son père travaille au domaine de Pierre De Hillerin et d'Élisabeth Juneau. Même si la misère sévit, les riches propriétaires viticulteurs ont besoin de personnel afin d'assurer le travail de la terre. Ozanne et sa mère sont affectées aux tâches ménagères dans la maison des maîtres.

La misère s'étant accrue au fil des ans, le Roi de France offre une chance aux jeunes filles qui veulent survivre et leur propose d'aller dans un pays lointain, appelé la Nouvelle-France, afin de le peupler. Leur contrat se passera devant un notaire par l'intermédiaire des notables et curés des paroisses. Grâce à la famille De Hillerin, Ozanne est intéressée par ce projet et l'attrait de ce pays. Elle décide d'aller tenter sa chance en Nouvelle-France.

En 1657, un navire quitte le port de La Rochelle. Notre aunisienne Ozanne, âgée de 24 ans, embarque sur le Taureau (bateau de l'armateur François Peron de La Rochelle) avec dix-huit autres jeunes filles, notamment : Marie Godeau (La Rochelle), Jeanne Vigneaud (Briou), Anne Joppy (Brouage), Marie Parenteau (La Rochelle), Marie Houdin (Paris), Catherine Forestier (La Rochelle), Nicole Duchesne, Jeanne de Veauvilliers, Marguerite Picard et Marie Rouer-Roy. La plupart sont des paysannes comme elle.

Elles partent munies de leur seul courage sous la direction d'une accompagnatrice, en mesure de maintenir une discipline stricte dans un navire inconfortable où elles sont en contact avec les marins et soldats engagés. Elles partageront les joies, mais surtout les peines, d'une bien dure traversée qui sera longue et pénible.

«Oh! Le moment le plus triste, c'est de m'y voir partir, dans un État étranger, séparée de ma tendre mère, pour ne plus jamais revenir».

En 1663, l'émigration prendra de l'ampleur avec la migration organisée des *Filles du Roy*.

OZANNE ACHON, THE MOTHER OF AMERICA TREMBLAY

Ozanne Achon was born in Charente-Maritime. Her parents, Jean Achon (1613) and Helen Regnault (1615) live in Savarit near Chambon. His father is a farmer, they have four children.

1- Louise, is baptized August 11th 1631, at the Church Notre-Dame-de-l'Assomption in Chambon. Godfather: Daniel Achon (married Marie Manceau). Godmother Louise Louvel.

2- Ozanne, is baptized July 18th 1633, at the Church Notre-Dame-de-l'Assomption in Chambon, by Father Jean Prud'homme, in the presence of his father. Godmother: Ozanne Achon (his father's sister who is 18 years). Godfather: André Martin (husband of Madeleine Olliveau).

3- Joachim, is baptized February 14th, 1635, at the Church Notre-Dame-de-l'Assomption in Chambon. Godfather: Joachim Louvel (married Catherine Regnault sister of Hélène). Godmother: Marguerite Manceau (married to Isaac Achon brother of Jean).

4- In 1642 a fourth child was born, named Jacques. We don't know his birth date or place.

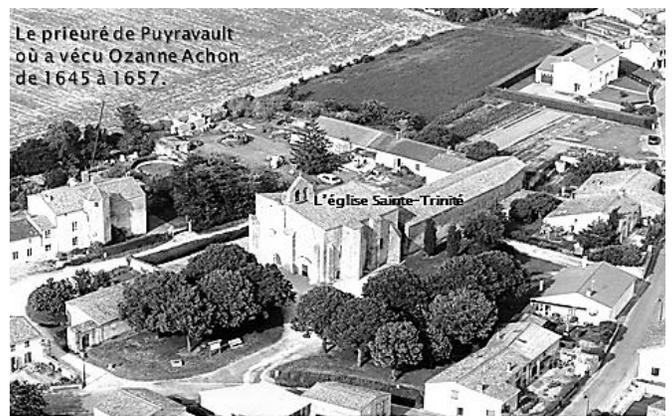
In 1645, Ozanne, at the age of twelve, came to live at the Priory of Puyravault (small village next to Chambon) with her parents. His father as we said before works in the field for Pierre De Hillerin and his wife Elizabeth Juneau. She and her mother are affected to household tasks in the master's house.

Poverty increases from year to year, so the King of France suggests giving a "second chance" to young girls who want to survive. He offers them to leave for a distant land called "New France", to populate it. Their contract will be written by a notary, with the help of eminent persons and parish priests. Through the family De Hillerin, Ozanne is interested in this project; the lure of the New World attracts her. Ozanne decides to tempt her luck and head for New France.

In 1657, a ship is leaving the port of La Rochelle. At 24 years old, Ozanne embarks on the Taureau (boat owned by François Peron from La Rochelle), along with eighteen other young girls: whom of which: Marie Godeau (La Rochelle), Jeanne Vigneaud (Briou), Anne Joppy (Brouage), Marie Parenteau (La Rochelle), Catherine Fourestier (La Rochelle), Marie Houdin (Paris), Nicole Duchesne, Jeanne de Veauvilliers, Marguerite Picard et Marie Rouer-Roy.

They leave their home and family provided with their sole courage, under the direction of an accompanist, able to maintain protected under strict discipline these young women's in an uncomfortable ship where they are in contact with other engaged sailors and soldiers. They will share the joys, and especially the sorrows of a long and painful voyage.

A few years later, emigration will grow with organized migration of the "King's Daughters".



Plusieurs personnes s'intéressent à leur lignée, aux descendants d'une personne ou d'un couple donné et visent à chercher tous les descendants concernant leur généalogie. D'où l'idée de cette chronique qui laisse des traces pour déterminer des liens de parenté.

Nous encourageons nos membres et lecteurs de *La Tremblaie* à collaborer en nous faisant parvenir leurs données généalogiques et historiques personnelles. Leur participation sera soulignée adéquatement dans la revue.

La généalogie reçue sera publiée dans le bulletin. **À la page suivante, celle de Ronald Tremblay #4084.** Qui de vous sera dans le prochain bulletin? Je vous offre mon aide.

Compte tenu de la loi sur l'accès à l'information et celle sur les renseignements sur la vie privée, chaque dépositaire de sa généalogie est tenu comme directement responsable des données qu'il présente et ne peut s'en remettre à l'ATA pour se détourner de ses obligations.

Si des membres ont des liens de parenté avec la lignée publiée, faites part de votre filiation pour parution dans le bulletin suivant.

Faites parvenir votre généalogie à :
Denise Tremblay Perron
100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul,
G3Z 1P4, Québec, Canada
Par courriel: dperron@charlevoix.net

Many people are interested in their lineage, descendants of a person or a couple and seek to know about all descendants on their own genealogy. Hence the idea of this column in order to leave a trace to help determine kinship.

Given access to information and protection of privacy acts, each custodian of his genealogy is directly responsible of the data presented by him or her and can't rely on ATA in such a way to escape his or her obligations in that regard.

Each newsletter will enclose a different genealogy. If you have any relationship with the lineage that was published, let us know of your affiliation for publication in the following newsletter. On the next page, that of Ronald Tremblay #4084.

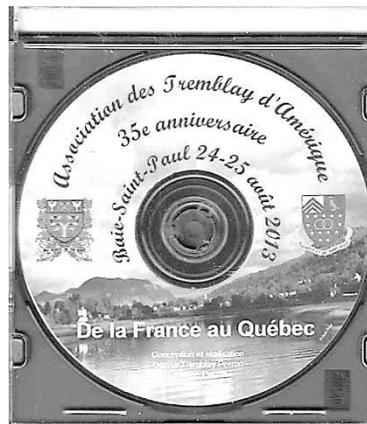
Send your genealogy to:
Denise Tremblay Perron,
100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul,
G3Z 1P4, Québec, Canada.
Email: dperron@charlevoix.net

**« Les textes ne seront pas traduits.
Those texts will not be translated. »**

Il reste quelques DVD de *La France au Québec* et *J'ai souvenir encore*. Le coût est de 15\$ chaque pour ceux qui désirent se les procurer.

Votre demande doit être acheminée à :
Denise Tremblay Perron
100 rue Sainte-Anne
Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4

Le chèque doit être fait au nom de Denise Perron.



Vous fêtez l'arrivée d'un nouveau-né, un anniversaire, un mariage...
Faites-nous parvenir une photo en indiquant la date, la circonstance, le nom des personnes.
You are celebrating the arrival of a new baby, a birthday, a wedding...
Send us a photo showing the date, circumstances, names of people.

Merci d'indiquer votre numéro de membre.
Thank you to indicate your membership number.

GÉNÉALOGIE DE RONALD TREMBLAY #4084

Première génération

Pierre Tremblay & Ozanne Achon
2 octobre 1657, Notre-Dame, Québec

Deuxième génération

Louis Tremblay & Françoise Morel
19 juillet 1706, Sainte-Anne-de-Beaupré

Troisième génération

Guillaume Tremblay & M.-Jeanne Glinel
23 novembre 1729, Baie-Saint-Paul

Quatrième génération

Michel David Tremblay & Marie Desmeules
2 septembre 1771, Isle-aux-Coudres

Cinquième génération

Louis Tremblay & Dorothee Brisson
29 septembre 1801, Isle-aux-Coudres

Sixième génération

Michel Tremblay & Christine Harvey
23 novembre 1837, Isle-aux-Coudres

Septième génération

Jean-Baptiste (alias Ernest) Tremblay & Mathilde Simard
6 avril 1880, Saint-Siméon

Huitième génération

Léon Tremblay & Marie-Louise Desbiens
11 juillet 1910, Saint-Siméon

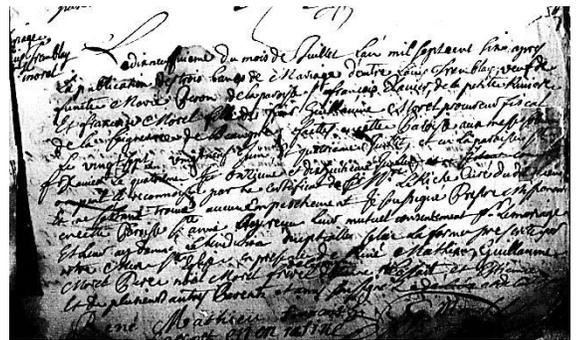
Neuvième génération

Albert Tremblay & Marie-Rose Savard
10 septembre 1941 – Saint-Siméon

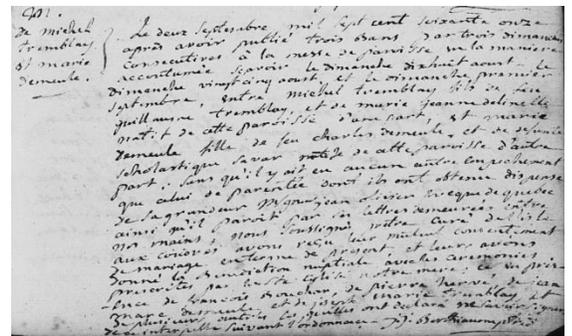
Dixième génération

Ronald Tremblay & Isabelle Neveu
1er juillet 1968 – St-Joachim (Pointe-Claire)

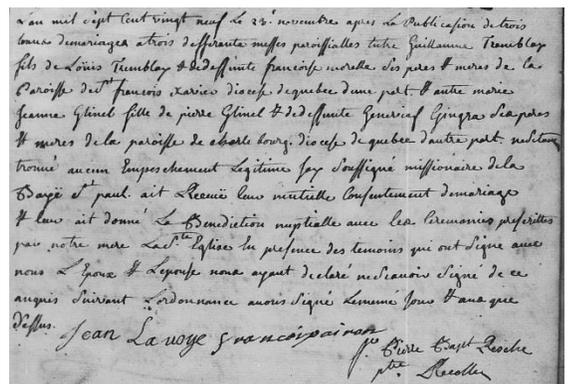
Acte de mariage : Louis Tremblay et Françoise Morel, fille de Catherine Pelletier et Guillaume Morel, procureur fiscal de la seigneurie de Beaupré en 1703.



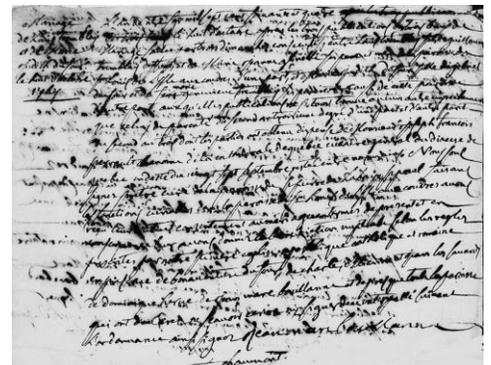
Acte de mariage : Guillaume Tremblay et M.-Jeanne Glinel, fille de Geneviève Gingras et Pierre Glinel.



Acte de mariage : Michel David Tremblay et Marie Desmeules, fille de Scolastique Savard et Charles Desmeules.



Acte mariage : Louis André Tremblay & Judith Dufour, fille de Geneviève Tremblay et Gabriel Dufour.



Denise Tremblay Perron est parente avec Ronald Tremblay par sa grand-mère maternelle Lumina Tremblay, descendante de :
Louis Tremblay & Françoise Morel
Guillaume Tremblay & M.-Jeanne Glinel
Louis André Tremblay & Judith Dufour

À la 4^e génération, Michel David (Ronald Tremblay) est le frère de Louis André (Denise Tremblay Perron, généalogie à la page 20 du bulletin Été 2014); deux fils de Guillaume Tremblay et de M.-Jeanne Glinel.

L'encre des mots est l'occasion de raconter et d'écrire vos souvenirs et petites histoires de vie.

J'aimerais recevoir des textes qui racontent votre histoire ou celle de vos parents, d'un membre de votre famille. Les photos qui accompagneront le texte vous seront retournées. Un texte à la fois paraîtra dans chaque bulletin.

Il n'est pas nécessaire d'être écrivain pour évoquer des moments de votre histoire personnelle ou familiale. Un retour dans le temps qui fera remonter un flot de souvenirs... Un héritage à laisser pour garder la mémoire du passé. Vous pouvez avoir été femme au foyer ou sur le marché du travail, avoir eu un métier modeste, avoir créé une entreprise ou une association ou n'avoir jamais eu de métier ni rien créé du tout... la lecture de votre récit de vie peut se révéler passionnante pour les membres ! N'oubliez pas que chacun est unique en son genre. Vous pouvez demander l'aide d'un de vos proches ou la mienne pour vous aider à l'écriture. Au plaisir de vous lire !



Les auteurs conservent leurs droits sur tous leurs écrits et ils sont responsables du contenu de leur texte. Les textes et photographies ne peuvent être utilisés pour reproduction sans l'autorisation des auteurs.

J'ai demandé à un ami, Charles-Auguste Lavoie (fils de Marie-des-Neiges Tremblay), l'autorisation de publier deux de ses écrits :

Page 23 : «Marie-des-Neiges Tremblay, normalienne, 1912-1981»

Page 25 : «Charles-Elzéar Lavoie, 1912-1959, Le ciel est bleu et l'enfer, rouge»

Faites parvenir votre texte pour parution dans "L'encre des mots" à

Denise Tremblay Perron

Responsable et rédactrice du Bulletin *La Tremblaie*

100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4, Québec, Canada

dperron@charlevoix.net 418-435-6656

« Your Memories » is meant for you to tell and write about your memories and everyday life stories.

We ask you a text about your life story or that of your parents or a member of your family. Be assured that the pictures joined to the text will be returned. Each newsletter will enclose a different story.

No need to be a full-fledged writer to recall your life, those of your parents, grand-parents, other family members or to call to mind a trade long gone. It's merely a walk back in time to summon memories to pass on as a legacy so that the past lives on and roots are not forgotten. Whether you practiced a profession or not, created a business or association, were a housewife or out there on the labor market, your story may prove to be exciting to read for the other members. Feel free to ask for the assistance of a person close to you to write your text. Foremost, keep in mind that each and everyone is unique.



The authors retain all their rights to their writings and they are responsible for the content of their text. The texts and photographs may not be reproduced without permission from the authors.

Send your story for publication in « Your Memories » to

Denise Tremblay Perron

Responsable et rédactrice du Bulletin *La Tremblaie*

100, Rue Sainte-Anne, Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4, Québec, Canada

dperron@charlevoix.net

Les textes ne seront pas traduits. Those texts will not be translated.

**Marie-des-Neiges Tremblay, normalienne
1912-1981**

@Charles-Auguste Lavoie

Enfant, j'ai reproché à ma mère Marie-des-Neiges de se prendre pour une *bonne Sœur* et de vouloir mener sa maison comme un couvent. Les principes que ma mère souhaitait pour elle-même et pour nous ses enfants étaient ceux que les sœurs de la congrégation de Notre-Dame lui avaient inculqués. Ces principes étaient un silence quasi permanent, pas un mot plus haut que l'autre et quand une personne adulte vous fait une remarque : on ne réplique pas, on ne court pas, on s'entend avec tout le monde à commencer par ses frères et sœurs. Le bruit, ah le bruit! On ne dégringole pas dans les escaliers; on ne claqué pas les portes, on les retient.

Sa vie de normalienne

Le catéchisme de ma mère lui venait de sa vie de normalienne. Cette éducation l'avait marquée et ne la quitta pas. Elle fut pensionnaire, comme sa sœur Blandine, un peu plus jeune et toutes deux devinrent institutrices, ma mère à Saint-Placide et tante Blandine, à Saint-Tite-des-Caps (mais je n'en suis pas certain). Ma mère aurait voulu être une *Sœur*, pas par religiosité, je pense, mais pour l'atmosphère qu'on trouve dans un couvent. Elle avait pour les religieuses un respect quasi sacré et la manière qu'elle avait d'en parler provoquait chez nous, ses enfants, l'effet contraire. Pour nous, ses enfants, les Sœurs étaient des personnes figées dont le comportement n'avait rien d'aimable et qui, derrière leur costume, se rassemblaient toutes. Elles suivaient sans répliquer les directives d'une Mère supérieure qui, nous semblait-il, les menait au doigt et à l'œil.



Marie-des-Neiges Tremblay âgée de 18 ans³

Nous savions, et ma mère n'était pas dupe, qu'elles avaient des défauts, mais elles les cachaient. Dévotes et cherchant toujours à s'effacer. Ma mère était en adoration devant les religieuses et nous n'avions pas le droit d'en dire du mal ni de nous en moquer. Ce sont les sœurs de la congrégation de Notre-Dame qui lui ont appris à écrire un français sans fautes, à soigner sa calligraphie, à chanter juste, à enseigner dans une classe à niveaux multiples et, également, à tenir maison.

Sa règle d'or

Dans tout ce qu'elle entreprenait, ma mère recherchait la perfection et ce désir lui venait des Sœurs. Mais ce souci de la perfection était lourd pour nous, ses enfants! Elle avait épousé Charles-Elzéar, un homme qu'elle aimait, certes, mais qui débordait de joie de vivre et aimait recevoir. La pauvre! Chez nous, on entrait de tous bords et de tous côtés. Elle eut quatre garçons et deux filles. Ah, les enfants! Ça abîmait leurs vêtements, ça criait au meurtre et ça se battait. Le couvent était loin et, pour Marie-des-Neiges, le choc a sans doute été brutal. Ma mère ne se mettait pas en colère, elle se taisait et n'avait pas le pardon facile. Il fallait cacher ses émotions et se faire un visage de cire comme ces saintes italiennes dans leur cercueil vitré. Malgré tout, le couvent n'était pas loin!



Le jeune couple Marie-des-Neiges Tremblay et Charles-Elzéar Lavoie en voyage de noces à Saint-Gédéon, Lac-Saint-Jean

³ Marie-des-Neiges Tremblay est la fille d'Henri Tremblay et de Mélanie Bouchard. Elle est baptisée le 8 décembre 1912 à Baie-Saint-Paul. Sa sépulture eut lieu le 2 février 1981 à Baie-Saint-Paul.

Un séisme. Avec un avant et un après

Le 26 novembre 1965, Marie-des-Neiges affronta ce qui fut peut-être son plus grand défi. Elle eut une attaque de paralysie. Après plusieurs mois de révolte et bien des larmes, elle se résigna à son invalidité. *Se résigner*, selon le Petit Larousse, cela signifie : 'accepter en dépit de ses répugnances'. Maintenant âgée de 53 ans, n'ayant plus de mari, avec des enfants à charge et sans revenus, l'univers s'effritait. Je ne saurais dire ce qu'à l'époque elle a pu ressentir. Ce sont des choses que les parents ne partagent pas avec leurs enfants. En secret, Marie-des-Neiges retourna à ces autres qualités des sœurs de la Congrégation de Notre-Dame que nous ne connaissions pas, pour la raison que nous étions des enfants et ne pouvions pas les voir : l'ouverture du cœur et l'acceptation de l'autre. Ni plus ni moins que l'amour du prochain.

*Marie-des-Neiges Tremblay**Sa nouvelle vie*

Marie-des-Neiges vieillissait. Physiquement diminuée et sans l'énergie nécessaire pour contrôler nos vies, ma mère en devint le centre. Elle nous montra comment faire la lessive et aussi à cuisiner. Elle réapprit à écrire, pour le seul plaisir, parce que cela lui manquait. Elle se remit à chanter, comme autrefois, quand elle chantait pour nous endormir. Mais nous n'étions plus des enfants. Ça continuait à envahir la maison familiale et ma mère accueillait les gens, assise dans sa berceuse avec sa canne accrochée tout près d'elle. Elle parlait peu. Souriante, attentive. Elle a accueilli mes confrères du Petit Séminaire puis ceux de l'université. Plusieurs venaient de pays étrangers et pour quelques-uns, le français était une seconde langue. Leur peau n'était pas nécessairement blanche. Il y eut aussi les copains de ma sœur cadette qui débarquaient chez nous, barbus, cheveux longs, portants chemises à carreaux et jeans pas toujours propres et qui fumaient de drôles de cigarettes.

On discutait et ce qui se disait n'était pas toujours très catholique. C'étaient les années 70. Un peu partout dans Charlevoix, on retrouvait des jeunes en provenance de la ville qui vivaient en commune et, déguisés en habitants, faisaient leur pain et cultivaient la bette à carde. Marie-des-Neiges en a accueilli plusieurs. Dans le voisinage, on disait qu'elle hébergeait des *Felquistes*. Puis ce fut l'invasion française, à commencer avec la belle-famille de ma sœur et la procession de coopérants, des psychologues, psychomotriciens et orthopédagogues qui parlaient une langue que ma mère ne comprenait pas toujours. Tout ce monde a mangé à notre table. Ayant abandonné ses airs de Supérieure, Marie-des-Neiges devenait, pour un moment, la mère de ces jeunes, exilés et sans famille.

Au moment où j'écrivais ce texte, j'ai trouvé par hasard cet extrait du testament spirituel de Marguerite Bourgeoys, la fondatrice des sœurs de la Congrégation de Notre-Dame.

Il est vrai que tout ce j'ai toujours le plus désiré (...) c'est que le grand précepte de l'amour (...) du prochain comme soi-même soit gravé dans tous les cœurs. Ah! Si je pouvais le graver, spécialement dans le mien et dans celui de mes Sœurs, je serais au comble de mes désirs...

«Ma mère rougirait si elle m'entendait.» C'était une femme douce avec des principes de fer et dont certains lui venaient des sœurs de la Congrégation de Notre-Dame. Il m'a fallu des années pour distinguer ces principes et apprendre à les nommer.

*Victoria, Colombie-Britannique
Mars 2008*



Photo : Bibliothèque & Archives nationales du Québec

Charles-Elzéar Lavoie
1912-1959
Le ciel est bleu et l'enfer, rouge
@Charles-Auguste Lavoie

Baie-Saint-Paul et ailleurs

Le soir du 22 juin 1960, partout au Québec, les amis du Parti libéral célébraient leur victoire. À Baie-Saint-Paul, ils parcouraient les rues dans leurs voitures, ralentissant pour klaxonner devant la maison des familles qu'ils savaient avoir perdu leurs élections. C'est ce qu'ils firent pour nous. Les rideaux étaient tirés et les lumières, éteintes. À l'intérieur, nous étions six enfants autour de leur mère, veuve de six mois.

Une société divisée

Quand je pense à mon père Charles-Elzéar, je ne puis dissocier son souvenir de la politique de l'époque. La société québécoise était divisée, villes et campagnes, familles et voisinages. Il y avait d'un côté l'Union nationale et de l'autre, le Parti libéral. Le nom de mon père était associé à l'Union nationale et cela affecta sa vie personnelle et celle de notre famille. Je ne saurais dire si les gènes de mon père étaient bleus ni si ses parents avaient appuyé l'Union nationale..., cela n'a plus d'importance. Ce que je retiens, c'est que mon père était un des organisateurs politiques pour le Dr Arthur Leclerc alors ministre de la Santé dans le gouvernement dirigé par Maurice Duplessis. Mon père voyageait beaucoup à travers le comté. Étant un des proches du ministre, celui lui ouvrait des portes.

La région étant plutôt pauvre, plusieurs familles tiraient leur subsistance des travaux de la voirie et de l'assurance-chômage en hiver. La population voyait l'organisateur politique comme un bienfaiteur qui permettait aux hommes sans instruction de gagner un peu d'argent sans devoir s'exiler. Quant aux diplômés, un bon mot leur permettait d'obtenir un poste dans la fonction publique à Québec ou Montréal.

Le concessionnaire de bulldozers et de véhicules destinés à la construction des chemins était celui-là même qui allouait les contrats de la voirie. Une personne contrôlait l'embauche du personnel de l'Hôpital Ste-Anne. Même système pour l'octroi d'un territoire de chasse dans le *Parc des Laurentides*. Et quand un organisateur important de l'Union nationale conduisait sa voiture, passablement éméché en plein dimanche après-midi, il n'y avait personne pour le rapporter. Pas un policier n'aurait osé lui donner une infraction ou lui retirer son permis. Le lendemain, notre policier se serait retrouvé sans son emploi (également une faveur du parti).

Il y avait un groupe qui distribuait les faveurs et mon père en faisait partie. C'est ainsi que le gouvernement lui offrit le Bureau du Revenu pour la vente des plaques d'immatriculation et des permis d'activités commerciales telles que cinéma, ventes d'alcool, courses sous harnais, etc. Par exemple, quand le propriétaire d'un hôtel avait des tracasseries avec le gouvernement, mon père intervenait auprès de l'officier responsable. À la demande d'un père dont on venait d'arrêter le fils pour braconnage, mon père communiquait avec le garde-chasse qui retirait aussitôt l'accusation. Ni vu ni connu! Les élections se gagnaient avec des pots de vin. Dans le rang de Pérou, si la route s'arrêtait passé une certaine ferme, c'est que dans le reste du rang, on n'avait pas voté du bon bord.

Plus ça change, plus c'est pareil

Le patronage qui sévissait au Québec dans ces années-là n'a rien d'inhabituel et surtout, rien d'exceptionnel. Il rappelle le *Family Compact* ontarien du 19^e siècle. Ailleurs dans le monde... mœurs semblables. Élu président des Philippines en 1965, Ferdinand Marcos, sa femme et les siens vont contrôler ce pays de toutes les manières pendant plus de vingt ans. Avant de quitter la scène politique, le Premier ministre Jean Chrétien, comme Brian Mulroney avant lui, prit soin de nommer au Sénat des amis du parti pour veiller au grain et conserver le pouvoir. Le *patronage* québécois, c'est de la guimauve comparativement à ce qui s'est passé ailleurs et continue de se produire.

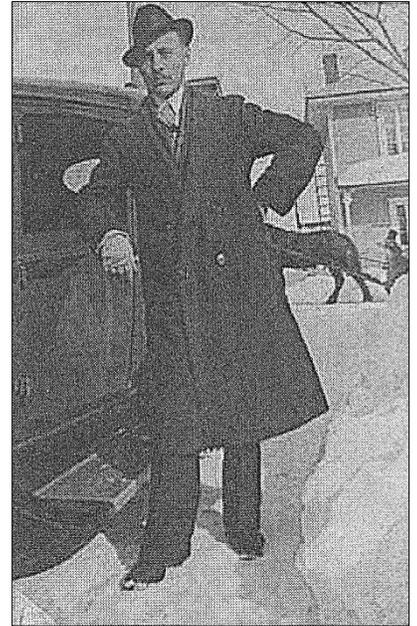
21 novembre 1959

À la mort de mon père (il avait 47 ans), on ne nous montra guère de sympathie. On croyait notre famille fortunée et nous ne l'étions pas. Quelques semaines après la victoire libérale du 22 juin, une lettre avec l'en-tête du gouvernement annonça à ma mère, Marie-des-Neiges Tremblay, que le Bureau du revenu était transféré à un des organisateurs du Parti libéral, maintenant au pouvoir. C'était le retour du balancier. Longtemps j'en ai voulu à mon père, lui reprochant de n'avoir pas profité ou su profiter du 'système' en place. Il ne s'était pas enrichi comme ces autres *patroneux* qui, après la défaite de leur parti, se retirèrent de la vie publique et disparurent, anonymes, avec l'argent qu'ils avaient goulûment empoché. Les années qui ont suivi furent difficiles pour notre famille et j'accusais ce Charles-Elzéar que tout le monde saluait et courtisait d'avoir négligé sa propre famille.

Une manière de Roger Bontemps

Comment expliquer ce que j'appelais son insouciance? Mon père était le benjamin de sa famille. Il était le préféré de sa mère qui lui pardonnait toutes ses fredaines. Taquin, il faisait des coups parfois pendables, par exemple, donner à une vieille du voisinage une gâterie au goût du chocolat, en réalité un laxatif. Et il aimait les batailles. D'avoir été aimé dans son enfance marqua la vie adulte de mon père. Il avait besoin d'être entouré. Ayant peu d'instruction (une troisième ou quatrième année, je crois), il fit trente-six métiers mais toujours en contact avec le public. Très jeune, il s'acheta une voiture et devint un chauffeur de taxi. Le dimanche matin, il emplissait sa voiture de veuves aux gants de dentelle noire sentant la naphthaline pour les conduire à la messe. Il était courtois et elles adoraient mon père. C'est comme chauffeur qu'il s'attacha au Dr Arthur Leclerc qui avait alors sa pratique à Baie-Saint-Paul et commença à fréquenter des individus qui avaient de l'argent et, aussi, de l'ambition. Il fit l'acquisition d'un garage, se lança dans la vente d'automobiles et le transport en hiver avec autoneiges. Il passait ses journées à rencontrer des gens qu'il emmenait à la maison pour un repas sans prévenir ma mère.

Charles-Elzéar Lavoie⁴

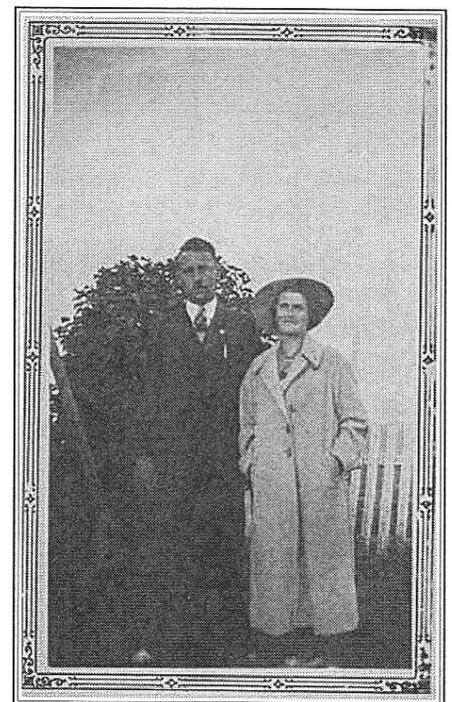


Un grand enfant!

Il m'a fallu plusieurs années pour comprendre que mon père avait été influent... par sa générosité. Mon père et ma mère éprouvaient de l'amour l'un pour l'autre (c'était visible pour nous les enfants) mais surtout beaucoup d'admiration. Chacun avait le respect des compétences de l'autre. Ma mère avait de l'instruction, et mon père n'en avait pas. Éduquée par les bonnes Sœurs, ma mère était du genre effacé et réservé et mon père était tout le contraire; c'est en particulier pour cela qu'elle l'avait épousé. Étant jeunes, nous nous assoyions autour de lui pour l'écouter jouer de l'harmonica.

Aimant les animaux, il n'arrêtait pas d'en ramener à la maison. On retrouvait dans l'ancienne écurie du grand-père Lavoie, toujours dans la cour arrière, des poules, pigeons et lapins de n'importe quelle couleur ou taille. Aussi, deux poneys, un vieux et un jeune, fringant, que nous ne pouvions pas monter. Un bouc qui venait des Chevaliers de Colomb. Aussi, des animaux empaillés et un ourson qui n'était pas empaillé celui-là, un vrai, qu'un garde-chasse nous avait prêté pour un bout de temps.

Charles-Elzéar Lavoie et son épouse Marie-des-Neiges Tremblay



⁴ Charles-Elzéar Lavoie est le fils d'Arthur Lavoie et Malvina Simard
Il est baptisé le 29 janvier 1912 à Baie-Saint-Paul.
Sa sépulture eut lieu le 26 novembre 1959 à Baie-Saint-Paul.

La cour arrière était un mini zoo. Ça allait et venait, jeunes et moins jeunes. Ah, j'allais oublier les chiens. Des chiens, nous en avons eus, de différentes races, avec pedigree ou sans pedigree. Bon enfant, quand on lui demandait dix cents, mon père fouillait dans ses poches et sortait *trente sous*. Ma mère, elle, consentait à un cinq cents... et il fallait argumenter.

Mon père resta un enfant et cela ne comptait pas aux yeux de l'enfant que j'étais. Pour s'excuser de ne pas profiter des autres, il répétait qu'un homme passe plus de temps allongé que debout : il faut donc faire le bien. Cela me révoltait car nous étions sans la fortune qu'il lui aurait été facile, si facile d'aller chercher. N'importe qui le faisait et pas de façon subtile.

Trois des enfants de Charles-Elzar Lavoie et de Marie-des-Neiges Tremblay : les jumeaux Marcel et Marcellin, Calixte.



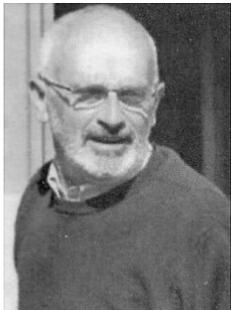
Aujourd'hui... un modèle

J'avoue n'avoir aucune sympathie pour cette époque corrompue et ces pères de famille qui ont laissé un bel héritage à leur progéniture qui a maintenant mon âge ou quelques années de plus que moi. Mon père a dit non à la ceinture dorée. Aujourd'hui que je vois s'approcher pour moi le moment du bilan, je sais qu'il a fait le bon choix. Cet homme qu'enfant je méprisais, est devenu un modèle pour le vieil homme que je suis en train de devenir et que lui n'a pas eu le temps d'être.

Victoria, Colombie-Britannique
Février 2008

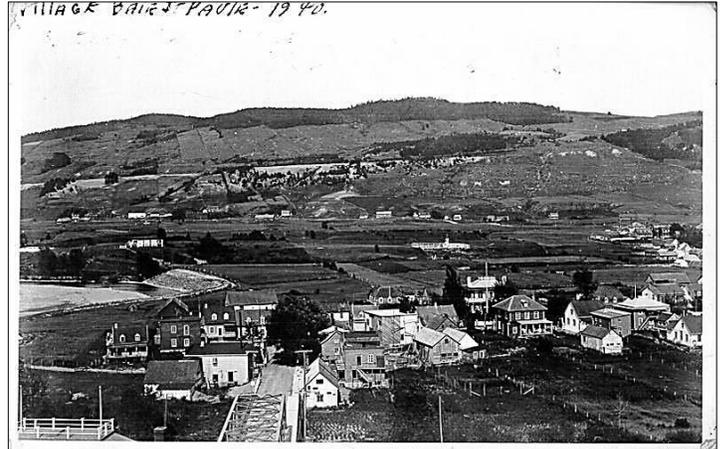
Charles-Auguste Lavoie

(fils de Charles-Elzéar Lavoie et de Marie-des-Neiges Tremblay)



Il est originaire de Baie-Saint-Paul. Après des études en philosophie, il se met à l'écriture. Dans les années 1980, il publie trois romans : *À deux contre la nuit*, *C'est pour quand demain?* Et *Le Chat noir*, café-bar-restaurant dont l'intrigue se déroule à Baie-Saint-Paul. Également un essai sur la romancière Marie-Claire Blais et de la poésie. Depuis 1992 il vit en Colombie-

Britannique. Au cours des ans, il écrit des portraits de parents ou de connaissances qui ont paru dans *Les Aînés porteurs de mémoire* et la *Revue d'histoire de Charlevoix*. En septembre 2011, il publie, aux éditions GID, l'essai intitulé *C'est notre histoire aussi*. Il travaille présentement un roman et un recueil de nouvelles.



Baie-Saint-Paul, vers 1940

Photo : Bibliothèque & Archives nationales du Québec

Saviez-vous que...

Il n'est pas nécessaire de porter soi-même le nom de Tremblay pour adhérer à l'association. Certaines personnes pensent qu'elles ne peuvent pas devenir membres de l'*Association des Tremblay d'Amérique* parce qu'elles ne portent pas le nom de Tremblay, parce qu'elles ont adopté le nom de leur conjoint ou parce que leur père n'était pas un Tremblay alors que leur mère était une Tremblay. L'association compte actuellement plusieurs membres dont des membres à vie qui sont dans cette situation. L'*Association des Tremblay d'Amérique* est ouverte à toute personne qui s'intéresse au patrimoine familial des grandes familles souches du Québec. Transmettez ce renseignement à vos parents et amis qui hésitent à devenir membres pour cette raison.

GÉNÉALOGIE DE CHARLES-AUGUSTE LAVOIE

Fils de Marie-des-Neiges Tremblay et de Charles-Elzéar Lavoie

Né à Baie-Saint-Paul le 30 janvier 1945

Marie-des-Neiges Tremblay & Charles-Elzéar Lavoie
19 mai 1938, Baie-Saint-PaulHenri Tremblay & Mélanie Bouchard
15 février 1904, Baie-Saint-PaulCléophe Tremblay & Philomène Filion
15 juin 1868, Saint-JoachimAmbroise Tremblay & Léonille Fortin
31 mai 1836, Baie-Saint-PaulJean-Baptiste Tremblay & Emérentienne Bluteau
27 février 1810, Petite-Rivière-Saint-FrançoisBenjamin Tremblay & Joseph Lavoie
9 novembre 1772, Petite-Rivière-Saint-FrançoisJean-Baptiste Tremblay & Catherine Guay
25 novembre 1737, Baie-Saint-PaulMichel Tremblay & Geneviève Bouchard
20 juin 1686, Baie-Saint-PaulPierre Tremblay & Ozanne Achon
2 octobre 1657, QuébecCharles-Elzéar Lavoie & Marie-des-Neiges Tremblay
Fille d'Henri Tremblay & Mélanie Bouchard
19 mai 1938, Baie-Saint-PaulArthur Lavoie & Malvina Simard
9 janvier 1893, Baie-Saint-PaulJoseph Lavoie & Julie Boivin
22 novembre 1859, Baie-Saint-PaulGrégoire Lavoie & Flavie Duchesne
10 novembre 1829Michel Lavoie & Joseph Lavoie
Fille d'Ignace Tremblay & d'Appoline Simard
27 janvier 1794, Baie-Saint-PaulMichel Lavoie & Marguerite-Agathe Girard
31 janvier 1764, Baie-Saint-PaulJean-Baptiste Lavoie & Hélène Fortin
18 novembre 1721, Baie-Saint-PaulRené Lavoie & Marguerite Bouchard
4 novembre 1683, Baie-Saint-PaulRené Lavoie (De La Voyer) & Anne Godin
19 avril 1656, Québec

Acte de mariage de Pierre Tremblay et Ozanne Achon

Registres d'État civil de Notre-Dame de Québec
Église Notre-Dame de Québec

«Le 2 octobre 1657, après la publication de trois bans faite les 21^e, 23^e et 30^e de septembre et ne s'étant trouvé aucun empêchement je, Gabril de Queylus, ay marié avec les solennités ordinaires en ceste église paroissiale pierre tremblé laboureur, fils de philibert tremblé et jeanne coignet, ses père et mère, de la paroisse de randonné au perche évesché de chartres, et ozanne achon fille de jean achon et de hélayne Regourde de la paroisse de pierrravault évesché de la rochelle en aulnix en présence de macé Gravel, pierre mance et mathurin giraud.»

Acte de mariage de René de la Voyer et Anne Godin

Registres d'État civil de Notre-Dame de Québec
Église de Sainte-Anne du Petit-Cap

«Le 19 avril 1656, dispense ayant été donnée de publication des bans et de toute autre cérémonie pour bonnes et justes raisons, le R. P. Paul Ragueneau, de la Compagnie de Jésus, ayant pouvoir de ce faire, a marié René de la Voyer, âgé de 25 ans ou environ fils de René de la Voyer et d'Isabeau Boulanger, de Rouen, de la paroisse de Saint-Maclou, avec Anne Godin, âgée d'environ 15 ans, fille d'Élie Godin et de Esther Ramage, habitant de la coste de Beau-pré, en présence d'Estienne Lessar et de Claude Poulin, habitant du même lieu, les père et mère de la fille.»

Père Ragueneau

A cette époque, Lavoie se nommait De La Voyer.
Calviniste.

Mariage sans publication des bans en 1656.

Abjure le 03/04/1657

**ADHÉSION – RENOUELLEMENT
COMMANDE DE GÉNÉALOGIE (*)**

La cotisation de membre à vie peut être payée en 2 ou 3 versements. Informez-vous! Un dépôt de 30 \$ doit accompagner votre commande de généalogie (*)

(*) Titre d'ascendance

**NEW MEMBER - RENEWAL
GENEALOGY (*) ORDER**

Lifetime membership may be paid with 2 or 3 payments. Please ask! A 30 \$ deposit must accompany your genealogy () order*

(*) Ancestry Title

**VEUILLEZ REMPLIR LE FORMULAIRE. LES CASES OMBRÉES S'APPLIQUENT À UNE COMMANDE DE GÉNÉALOGIE
PLEASE FILL IN DATA FORM. SHADED AREAS APPLY TO A GENEALOGY ORDER**

NOM / NAME	PRÉNOM / FIRST NAME	NO DE TÉLÉPHONE / TELEPHONE NUMBER	NO DE MEMBRE / MEMBER NUMBER
ADRESSE, RUE, APPARTEMENT / ADDRESS, STREET, APARTMENT		VILLE, PROVINCE, CODE POSTAL / CITY, PROVINCE OR STATE, POSTAL CODE	
ADRESSE COURRIEL / E-MAIL ADDRESS		NOM ET NO DE MEMBRE DU PARRAIN / GODFATHER'S NAME AND MEMBER NUMBER	
VOTRE MOTIVATION À ÊTRE MEMBRE DE L'ASSOCIATION? / YOUR MOTIVATION FOR BEING MEMBER OF THE ASSOCIATION?			
CONJOINT (NOM) / SPOUSE NAME	CONJOINT (PRÉNOM) / SPOUSE 1ST NAME	DATE ET LIEU DU MARIAGE / DATE AND PLACE OF MARRIAGE	
PÈRE / FATHER	MÈRE / MOTHER	DATE ET LIEU DU MARIAGE / DATE AND PLACE OF MARRIAGE	
GRAND-PÈRE / GRAND FATHER	GRAND-MÈRE / GRAND MOTHER	DATE ET LIEU DU MARIAGE / DATE AND PLACE OF MARRIAGE	
PÈRE DU CONJOINT / SPOUSE FATHER	MÈRE DU CONJOINT / SPOUSE MOTHER	DATE ET LIEU DU MARIAGE / DATE AND PLACE OF MARRIAGE	

MONTANTS / FEES

Mon chèque pour (cocher)		CANADA		USA		My check for (check off)	
↓	Cotisation	Monnaie →→	CDN \$	US \$	Funds ←←←	Dues	↓
↓	Type	Période			Period	Type	↓
	Régulier	1 an	25 \$	\$ 30	1 year	Regular	
	Conjoint	1 an	15 \$	\$ 20	1 year	Spouse	
	Régulier	2 ans	45 \$	\$ 55	2 years	Regular	
	Conjoint	2 ans	30 \$	\$ 40	2 years	Spouse	
	Régulier	3 ans	65 \$	\$ 80	3 years	Regular	
	Conjoint	3 ans	45 \$	\$ 60	3 years	Spouse	
	Régulier	À vie	250 \$	\$ 255	Lifetime	Regular	
	Conjoint	À vie	100 \$	\$ 100	Lifetime	Spouse	
	Généalogie (membre)		100 \$	\$ 110	Genealogy (member)		
	Généalogie (non-membre)		110 \$	\$ 120	Genealogy (non-member)		

**PAYABLE PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE: / PAYABLE BY CHECK TO THE ORDER OF:
ASSOCIATION DES TREMBLAY D'AMÉRIQUE, C.P. 81133, QUÉBEC (QUÉBEC) G2B 3W**

**ARTICLES PROMOTIONNELS
À L'EFFIGIE DE NOS ARMOIRIES
EXCELLENTE IDÉE DE CADEAUX
NOUVEAUX PRIX**

**ITEMS FOR SALE
BEARING OUR COAT OF ARMS
GREAT GIFT IDEA
NEW PRICES**

Les prix et les frais sont les mêmes pour les résidents canadiens ou américains, payables en devises canadiennes ou américaines.

Prices and freight charges are the same for Canadian or US residents, payable in CDN or US Funds.

ARTICLES PROMOTIONNELS ITEMS FOR SALE	QUANTITÉ QUANTITY	PRIX PRICE	TOTAL TOTAL
GRAND DRAPEAU, POUR MÂT / LARGE FLAG, FOR FLAGPOLE	X	110,00 \$	
DRAPEAU DE TABLE / TABLE FLAG	X	10,00 \$	
BLASON ET DEVISE, PLASTIFIÉ / PLASTIC COATED BLAZON AND MOTTO	X	2,00 \$	
ÉPINGLETTE / PIN	X	5,00 \$	
PORTE-CLÉS / KEY CHAIN	X	5,00 \$	
GÉNÉALO-JEU DES TREMBLAY (Jeu historique à questions-réponses)	X	10,00 \$	
STYLO / PEN	X	5,00 \$	
JEU DE CARTES / PLAYING CARDS	X	7,00 \$	
PARAPLUIE DE GOLF 60" / 60" GOLF UMBRELLA	X	25,00 \$	
PORTE-DOCUMENT SOUPLE / SOFT BRIEFCASE	X	5,00 \$	
TABLIER DE CUISINE / KITCHEN APRON	X	5,00 \$	
(LIVRE / BOOK) PIERRE TREMBLAY, LABOUREUR, ..., par/by Chantale Tremblay	X	25,00 \$	
(LIVRE / BOOK) LA TREMBLAYE MILLÉNAIRE (Tome 1), par/by Paul Médéric	X	10,00 \$	
(LIVRE / BOOK) LA TREMBLAYE MILLÉNAIRE (Tome 2), par/by Paul Médéric	X	10,00 \$	
(LIVRE / BOOK) LES TREMBLAY ET LEURS SURNOMS, par/by Alexandra Harvey	X	8,00 \$	
(CD-ROM) RÉPERTOIRE DES MARIAGES TREMBLAY MARRIAGE INDEX	X	15,00 \$	
(CD-ROM) CHANT DE RALLIEMENT DES TREMBLAY, par/by Tony Tremblay	X	5,00 \$	

SOUS-TOTAL / SUB-TOTAL		= (A)	
POSTE ET MANUTENTION / POSTAGE AND HANDLING (frais fixes)	20% de/of	10,00\$ min.	
TOTAL (MEMBRE) / TOTAL (MEMBER)	= (A) + Frais + Free	= (B)	
SI NON-MEMBRE / IF NON-MEMBER (+ 15 %)	= (B) X 1,15	= (C)	
TOTAL (NON-MEMBRE) / TOTAL (NON-MEMBER)	= (B) + (C)	= (D)	

NOM / NAME	PRÉNOM / FIRST NAME	NO DE TÉLÉPHONE / TELEPHONE NUMBER	NO DE MEMBRE / MEMBER NUMBER
ADRESSE, RUE, APPARTEMENT / ADDRESS, STREET, APARTMENT		VILLE, PROVINCE, CODE POSTAL / CITY, PROVINCE OR STATE, POSTAL CODE	
ADRESSE COURRIEL / E-MAIL ADDRESS		DATE D'ENVOI / DATE SENT	MONTANT DU CHÈQUE / CHECK AMOUNT

**PAYABLE PAR CHÈQUE À L'ORDRE DE: / PAYABLE BY CHECK TO THE ORDER OF:
ASSOCIATION DES TREMBLAY D'AMÉRIQUE, C.P. 81133, QUÉBEC (QUÉBEC) G2B 3W6**

POUR FAIRE PARAÎTRE UNE PUBLICITÉ DANS LA TREMBLAIE,
COMMUNIQUER AVEC PIERRE, LE TRÉSORIER, AU 418-872-3676
OU VIA INTERNET À NOTRE ADRESSE COURRIEL : associationdestremblay@gmx.com

Nous invitons tous nos membres ainsi que les nombreux visiteurs de notre site à encourager nos commanditaires !

VOTRE CARTE D'AFFAIRES

Cartouches
Économisez jusqu'à **80%**
Sur vos cartouches d'imprimante!

Cartouches pour imprimantes à jet d'encre & laser
Rubans pour imprimantes matricielles
Films reprographiques pour télécopieurs

9914, boul. Wilfrid-Hamel
Coin Masson, Québec
(Québec) G1P 2J2

Tél.: (418) 871-3231
Télé.: (418) 871-7477
Sans frais.: 1 877 671-3231

www.cartouches-escompte.com

numeriQca
Impression numérique

T 418.476.8888
F 418.476.8889
2500, rue Jean-Perrin
Bureau 110
Québec, QC G2C 1X1

www.numeriqca.com

Votre Association a toujours besoin de votre soutien financier. Vous possédez un commerce ?

Pourquoi ne pas faire paraître une publicité dans La Tremblaie ?

TARIFS :

POUR QUATRE NUMÉROS CONSÉCUTIFS

1 page	400 \$
1/2 page	200 \$
1/3 de page	150 \$
1/4 de page	125 \$
Carte d'affaires	100 \$

Carte d'affaires → une seule parution : 35 \$

Gîte dans Charlevoix Le 100 Sainte-Anne

Studio - Chambre

petit déjeuner inclus

Denise Perron, votre hôtesse

100 rue Sainte-Anne

Baie-Saint-Paul, G3Z 1P4

(418) 435-6656

dperron@charlevoix.net

www.charlevoix.net/le100sainte-anne

**10% d'escompte pour les membres de l'ATA,
sur présentation de la carte de membre.**

TO PUBLISH YOUR ADVERTISING, CONTACT THE TREASURER, Pierre: 418-872-3676

N'hésitez pas à utiliser notre nouvelle adresse courriel : associationdestremblay@gmx.com pour nous faire vos commentaires et suggestions, pour nous aviser de tout changement dans vos coordonnées (adresse, téléphone), mais aussi pour nous transmettre votre adresse courriel que nous intégrerons à notre base de données.

Do not hesitate to use our new E-mail address associationdestremblay@gmx.com to make your comments and suggestions, to inform of any changes in your address or phone number, and also to send your E-mail address, which we will integrate in our data base.

ADRESSE DE RETOUR
Association des Tremblay d'Amérique
Case Postale 81133
Québec (Québec) G2B 3W6

IMPRIMÉ – PRINTED PAPER SURFACE

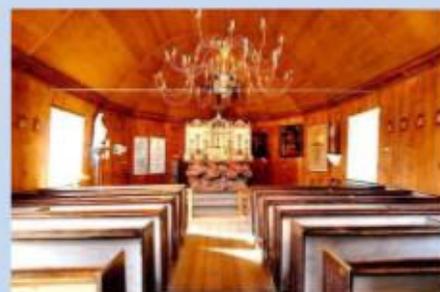
Dépôt légal : ISSN 0713-4282
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

POSTES CANADA
CANADA POST

Numéro de convention 40024287
de la Poste-publication

Bienvenue au rassemblement 2015 – Hôtel Tadoussac 15 et 16 août

L'Hôtel Tadoussac avec un aperçu de son intérieur; le poste de traite Chauvin;
le phare du Haut-fond Prince surnommé *La Toupie* à environ 7 km à l'est du village de Tadoussac;
la petite chapelle de Tadoussac et son intérieur.



Photos : hoteltadoussac.com
tourismecote-nord.com
bonjourquebec.com

APPOSER L'ÉTIQUETTE ICI

Parution du bulletin Été 2015

Veillez faire parvenir vos textes et autres informations pour le 1er mai. Votre rédactrice est en Charente-Maritime de la mi-mai à la mi-juin. Vous recevrez le bulletin Été 2015 au début de juillet.

*Please send your text and other information for May 1st.
You will receive the newsletter in early July.*

Conception graphique, rédaction et mise en page
Denise Tremblay Perron, 2233-mav
Une publication de L'Association des Tremblay d'Amérique